

中法环境月

Mois franco-chinois
de l'environnement

Mois franco-chinois
de l'environnement
中法环境月

Octobre
2026
十月

生机勃勃
的地球

Une planète
pleine de vie

Chaque pièce de puzzle porte en elle la vie de la Terre

每片拼图，皆是地球生机



L'identité visuelle de cette édition du Mois franco-chinois de l'environnement (MFCE) a été conçue à partir du dessin *Chaque pièce de puzzle porte en elle la vie de la Terre*, réalisé par Wu Guofei, dans le cadre du concours de dessin pour le jeune public organisé par le réseau des Alliances Françaises de Chine.

本届中法环境月的主视觉设计取材于吴国菲的画作《每片拼图，皆是地球生机》。她凭借这一作品参加了由中国法语联盟组织举办的 2026 中法环境月青少绘画大赛。

« Bonjour à toutes et à tous, je m'appelle Wu Guofei, j'ai 14 ans et je vis à Chongqing. Pour moi, le dessin est bien plus qu'un simple loisir : il est comme une amie intime avec qui je partage mes confidences.

J'ai choisi le puzzle comme élément central de mon dessin car l'environnement de notre planète est aujourd'hui de plus en plus menacé, et que la Terre, dont nous dépendons tous, ressemble à un puzzle dont les pièces sont éparpillées. Les différentes mains symbolisent l'ensemble de l'humanité : peu importe notre origine ou la couleur de notre peau, nous sommes tous les habitants d'une même planète.

Je souhaite, à travers cette œuvre, lancer un appel à chacun : unissons nos forces pour réparer la nature abîmée, protéger notre maison commune et reconstituer, pièce après pièce, le puzzle de notre écosystème, afin de retrouver une Terre entière et pleine de vie. »

“大家好，我叫吴国菲，今年 14 岁，生活在山城重庆。画画于我而言，早已不只是一项爱好，更像是一位心意相通的知己。

创作这幅画的时候，我选择用拼图作为核心元素，是因为如今生态环境不断遭到破坏，我们赖以生存的蓝色星球，如同散落一地的拼图，变得支离破碎。画面上不同肤色的手，象征着全世界所有人类。不分地域，不分肤色，我们都是地球的同住人。

希望通过这幅画呼吁每一个人：携手并肩，同心协力修补受损的自然环境，守护共同的蓝色家园，让散落的生态拼图重新拼出生机勃勃的完整地球。”

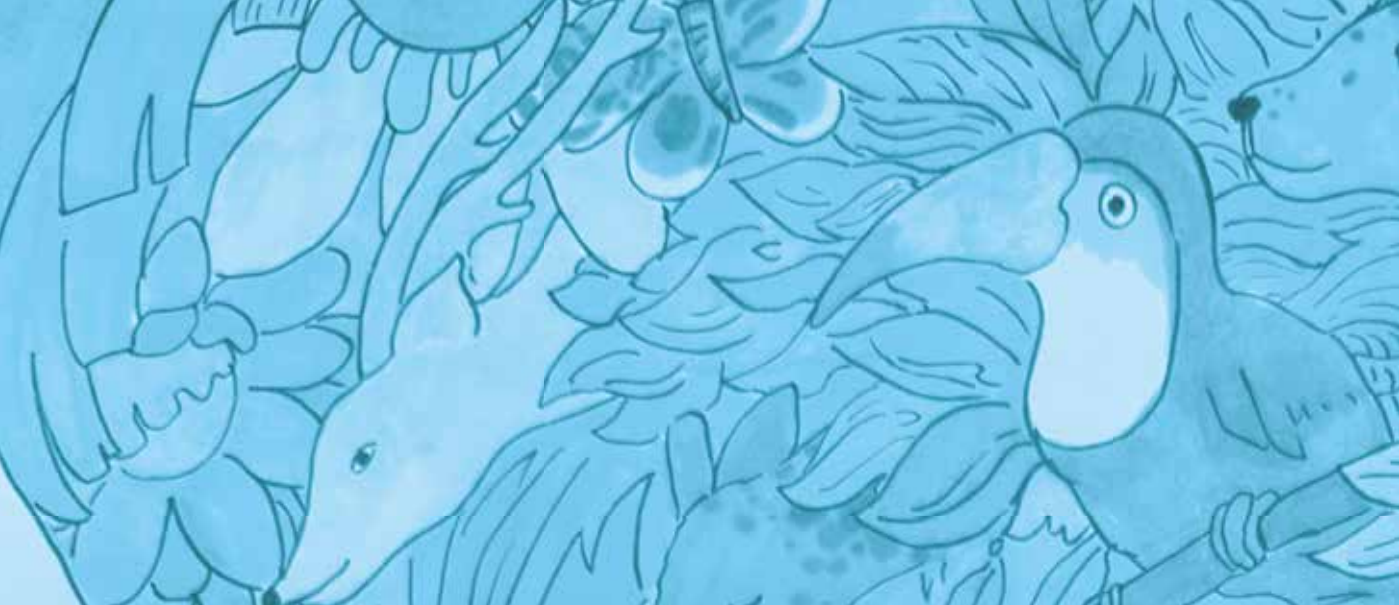


Par Wu Guofei
作者：吴国菲



Retrouvez toute
la programmation
sur les réseaux sociaux et
le site Faguowenhua.
关注法国文化网及社交网络，
了解更多活动信息。





前言 Préface

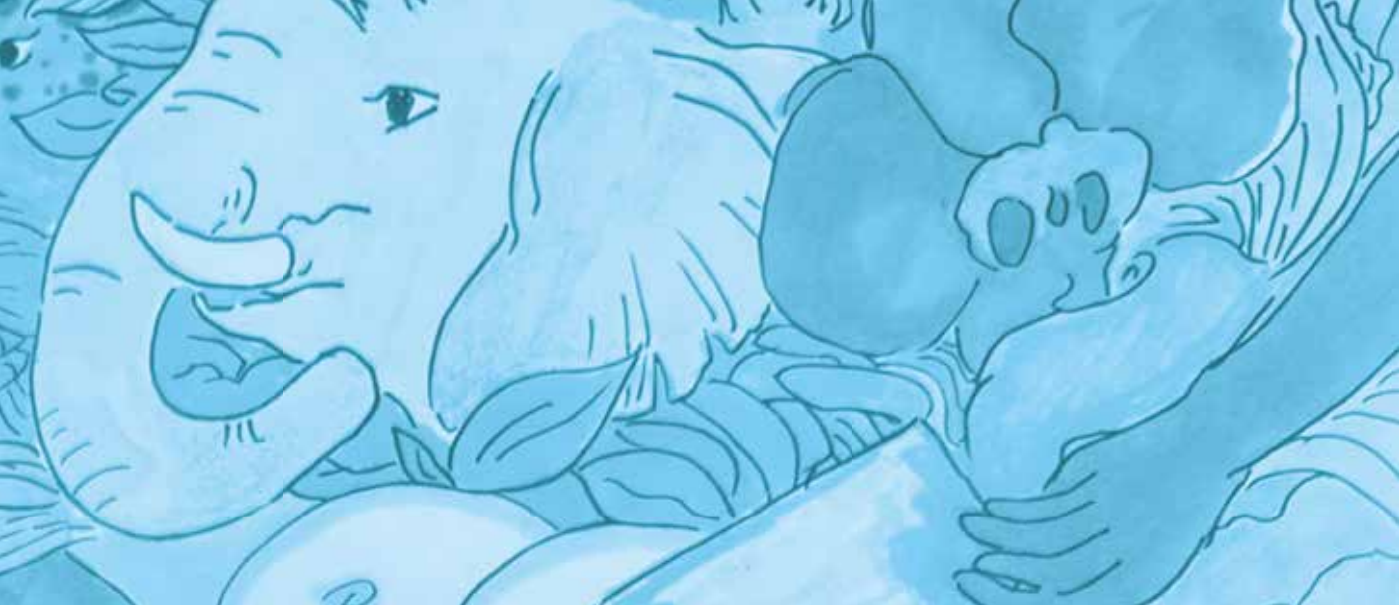
L'été 2026 a été marqué par des phénomènes climatiques extrêmes, partout dans le monde. Ces événements, dont l'intensité et la fréquence tendent à augmenter, nous rappellent l'impératif d'agir ensemble pour préserver l'équilibre de notre planète et nous adapter aux conséquences de ces dérèglements.

Dans ce contexte, la communauté internationale a un rôle majeur à jouer. Alors que l'année écoulée a marqué le dixième anniversaire de son adoption quasi universelle, l'Accord de Paris doit être mis en œuvre de manière ambitieuse. Avec trois COP (Conférence des Parties) prévues, dont celle sur la lutte contre la désertification en Mongolie, l'année 2026 apparaît décisive pour avancer vers des solutions concrètes et durables.

À cette fin, conformément à la volonté conjointe de nos deux chefs d'État, la France et la Chine ont décidé de renforcer la coopération franco-chinoise en créant en mai 2026 un groupe de travail spécifique sur les sujets climat et environnement et ont exprimé leur intention d'approfondir leur collaboration et leur mobilisation.

Le Centre de Neutralité Carbone (CNC) franco-chinois, dont la première conférence annuelle s'est tenue en fin d'année dernière en marge de la visite d'État du Président Emmanuel Macron en Chine, témoigne concrètement de cette ambition. Avec une large diversité d'équipes, de nouvelles structures conjointes de recherche rejoignant le centre chaque année, le CNC incarne une science ouverte et collaborative. Il crée ainsi des conditions propices à l'émergence de solutions innovantes, fondées sur la science, pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et s'adapter aux conséquences du changement climatique.

Afin de mettre en lumière la coopération et le dialogue toujours plus soutenus entre la France et la Chine dans les domaines scientifique et de l'innovation au service de l'environnement, la France et la Chine organisent chaque année depuis 2014 le Mois franco-chinois de l'environnement (MFCE). Cette 13^e édition propose, une nouvelle fois, une programmation riche et variée : expositions sur la biodiversité et l'intelligence animale, conférences, ateliers de sensibilisation pour



le grand public, projections de films, promenades guidées pour (re)découvrir la nature qui nous entoure... Chaque évènement nous invite tous, petits et grands, spécialistes et grand public, à nous engager, à échanger, à réfléchir et à agir pour un monde plus durable.

Le thème de cette année, « Une planète pleine de vie », porte une tonalité optimiste sans pour autant occulter l'ampleur des défis. Il célèbre la richesse de notre biosphère, tout en nous rappelant les menaces qui pèsent sur elle. Cette édition nous invite ainsi à célébrer la vie et à agir pour la préserver. À cet égard, le soutien du chanteur et acteur Yao Chen, parrain de cette édition et fêru de randonnée et d'activités en plein air, nous rappelle la force de l'engagement individuel dans la préservation de l'environnement.

Ce festival repose sur l'engagement précieux de nos partenaires scientifiques, culturels, institutionnels, professionnels et associatifs, français et chinois, à qui j'adresse mes plus vifs remerciements.

Je vous souhaite à toutes et tous un excellent Mois franco-chinois de l'environnement !

2026 年夏季，世界各地都经历了极端气候现象的考验。这些愈演愈烈且日益频发的气候事件提醒我们，必须共同采取行动以维护地球的平衡，并适应气候失调的后果。

在此背景下，国际社会发挥着至关重要的作用。去年是全球广泛通过《巴黎协定》十周年，该协定须以雄心勃勃的方式加以落实。2026 年共召开三场缔约方大会（COP），包括在蒙古国举行的防治荒漠化缔约方大会，今年被视为推动具体的可持续解决方案的关键之年。

为此，根据两国元首的共同意愿，法中两国决定加强合作，于 2026 年 5 月成立了专门应对气候和环境挑战的工作组，并表示将继续深化双方合作与共同动员。

法中碳中和中心（CNC）正是这一雄心的具体体现，该中心首届年会于去年年底法国总统埃马纽埃尔·马克龙访华期间举行。凭借广泛多元的科研团队，以及每年新加入的联合研究机构，中法碳中和中心体现了开放、协作的科学理念。它为研发基于科学的

创新解决方案创造了有利条件，以减少温室气体排放并应对气候变化。

为彰显法中两国在环保科研与创新领域不断深化的合作与对话关系，自 2014 年起，两国每年共同举办中法环境月。第十三届中法环境月再次推出丰富多彩的活动安排，包括生物多样性和动物智慧主题展、讲座、公众科普工作坊、影片放映，以及引导重新发现身边环境的自然探索活动等等。各个年龄层的观众，无论是专业人士还是普通公众，都可以通过活动来积极参与、交流、思考并行动，为构建更可持续的世界而贡献力量。

本届环境月主题为“生机勃勃的地球”，意在传递积极乐观的基调，同时直面当下严峻的挑战。主题既致敬地球生物圈的绚烂多姿，也警醒我们关注其承受的威胁。因此，本届环境月旨在赞颂生命之美，并号召积极行动来守护地球生命。本届环境月得到歌手兼演员姚琛的支持。他热衷徒步与户外活动，作为本届环境月推广大使，他体现了个人所能发挥的环保力量。

本届环境月的举办离不开法中两国科学界、文化界、公共机构、行业及协会等合作伙伴的宝贵支持。我向他们表达由衷的谢意。祝大家度过一个愉快的中法环境月！

Bertrand Lortholary 白玉堂
Ambassadeur de France en Chine
法兰西共和国驻华大使

第十三届中法环境月
Le 13^e Mois franco-chinois de l'environnement
est présenté par



联合举办
En association avec



广告合作伙伴
Partenaire communication



媒体合作伙伴 Partenaires médias

全国媒体合作伙伴 / Partenaires médias nationaux



地方媒体合作伙伴 / Partenaires médias locaux





Parrain du festival 中法环境月推广大使

Yao Chen 姚琛

Yao Chen, né le 23 mars 1998 à Chongqing, est un chanteur, danseur et acteur chinois, ancien membre du groupe de pop R1SE. Musicien polyvalent à la fois auteur et compositeur, il s'est notamment fait connaître pour son album *ROLL THE DICE* et son EP *Adventure Player*, qui ont rencontré un large succès auprès du public. Parallèlement à son activité musicale, Yao Chen est un acteur confirmé capable d'incarner des personnages aux caractères très contrastés.

Passionné par les activités de plein air et l'exploration, Yao Chen est également à l'origine de la série de vlogs documentaires en extérieur *The Crazy Travel*. Amateur de randonnée, de plongée et d'expéditions dans des environnements naturels, il part à la découverte de paysages et de territoires sauvages aux quatre coins du monde. À travers ces contenus, il partage non seulement ses expériences personnelles, mais contribue également à faire découvrir au public la richesse et la beauté des milieux naturels.

À travers ses activités musicales, ses rôles à l'écran, ses projets liés à l'exploration et son engagement en faveur de l'environnement et de la solidarité, Yao Chen construit ainsi une carrière aux multiples facettes, associant expression artistique, goût de l'aventure et responsabilité sociale.

姚琛，1998年3月23日生于重庆，中国内地原创唱跳歌手、影视演员，前流行音乐组合 R1SE 成员。作为词曲全能音乐人，他凭借个人专辑《ROLL THE DICE》和 EP《Adventure Player》等作品为大众所熟知，并获得广泛认可。除音乐事业之外，姚琛也是一名实力出众的演员，能够驾驭性格反差鲜明、风格各异的角色。

热爱户外运动与探索，他打造了户外纪实系列 Vlog《跟着姚琛疯游世界》，常年徒步、潜水、奔赴各地旷野，在与自然的相处中感知生态之美。通过这些内容，他不仅分享个人的探索经历，也让更多观众领略自然环境的丰富多样与独特之美。

通过音乐事业、影视作品、探索项目，以及对环保和公益事业的积极投入，姚琛逐渐构建起多元发展的职业道路，将艺术表达、探索精神与社会责任融为一体。

- 14 **Quelles ressources pour faire tourner l'IA ?**
人工智能运转背后的资源消耗
- 15 **Le droit au service de la transition écologique**
以法律促生态转型
- 16 **Innovation et plastiques pour un avenir durable**
创新与塑料，共创可持续未来
- 17 **L'océan vu de l'espace**
太空观测
- 18 **Mangrove, la forêt maritime**
湛江红树林，海上森林
- 19 **Agroécologie et approche « Une seule santé »**
农业生态学与“同一健康”理念
- 20 **Intérêt de l'approche « Une seule santé »**
“同一健康”理念的重要性
- 21 **Fresque « Une seule santé »**
“同一健康”拼图
- 22 **Conflits entre hommes et faune sauvage**
人与野生动物的冲突
- 23 **Changement climatique et biodiversité**
气候变化和生物多样性
- 24 **L'adaptation des systèmes agricoles pour la neutralité carbone**
气候变化下的农业生态转型与碳中和路径
- 25 **Anthropocène et métabolisme terrestre : vers un développement durable**
人类纪与地球的新陈代谢：可持续发展之路
- 26 **Assainir l'air : la pollution atmosphérique en Chine**
大气治理：中国的大气污染
- 27 **Comment lutter durablement contre la désertification ?**
如何以可持续的方式防治荒漠化？
- 28 **Sous l'arbre de miel**
大槐树下聊公益
- 29 **Concevoir pour l'environnement**
为环境而设计
- 30 **Quand héritage culturel, innovation et éco-responsabilité façonnent la mode**
当文化传承、创新与生态责任共同塑造时尚
- 31 **L'observation des petits corps du système solaire**
中法太阳系小天体现象观测
- 32 **Symposium franco-chinois sur les matériaux avancés**
中法先进材料研讨会暨中法工程师人才培养论坛
- 33 **Fusion nucléaire : une potentielle source d'énergie propre et inépuisable**
核聚变，取之不尽的洁净能源之潜力
- 34 **La physique subatomique et ses applications**
亚原子物理及其应用
- 35 **Étudier en France au service du vivant**
法国留学·服务生命
- 36 **Les Lances du crépuscule**
暮光之矛
- 37 **La mémoire des glaciers**
冰川记忆
- 38 **Rendre visible l'invisible**
让无形变有形
- 39 **La Fresque du climat**
气候拼图工作坊
- 40 **Gastronomie durable**
可持续美食
- 41 **À vélo le long des couloirs écologiques de Pékin**
骑行北京生态廊道
- 42 **Fresque de la biodiversité**
生物多样性拼图工作坊
- 43 **Fresque des jardins-forêts**
森林花园拼图
- 43 **La marche océane**
海洋漫步
- 44 **Masterclass fresque océane**
海洋拼图大师课
- 44 **Les animaux en voie de disparition**
濒临绝种的动物
- 45 **La biodiversité de la Forêt de Jade**
生物多样性在玉石林
- 46 **Concours d'éloquence**
法语演讲大赛
- 47 **L'environnement en mots et en expériences**
关于环境：词汇和经历

Voir

观看

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 50 | Materia
Materia 自然建筑展 | 63 | Océans, le mystère plastique
深蓝之殇：塑料迷踪 |
| 51 | Microbiote
肠道小宇宙 | 64 | Sept promenades avec Mark Brown
与马克·布朗的七次散步 |
| 52 | Des animaux pas plus bêtes que nous !
动物能有多聪明？ | 64 | Planètes
星球 |
| 53 | Rendez-vous la nuit
相约夜晚 | 65 | Paradis
天堂 |
| 54 | Climat : ce que la science cherche encore
变化的气候，持续的探索 | 66 | Les fleurs de l'est poussent aussi
土上人生 |
| 55 | Les réseaux de pollinisation
传粉网络知多少 | 67 | Villes flottantes
漂浮城市 |
| 56 | Histoires invisibles
看不见的故事 | 69 | Concours de dessin pour le jeune public
青少年绘画大赛 |
| 57 | Danse, écologie et nouvelles relations au vivant
重谱生机：舞蹈、生态与万物众生 | 70 | Le retour du papier
纸的归途 |
| 58 | Atlantis
亚特兰蒂斯 | 70 | Cairn
孤山独影 |
| 58 | L'Ours
熊的故事 | 71 | Lorraine Thiria, photographe de la matière
洛林·蒂里亚，捕捉物质肌理的摄影师 |
| 59 | Le Grand Bleu
碧海蓝天 | 72 | Villes éponges
海绵城市 |
| 59 | Le règne animal
动物王国 | 73 | Éclats de bois, éclats de vers
木屑里的十四行诗 |
| 60 | Au cœur des volcans – Requiem pour Katia et Maurice Krafft
心火：写给火山夫妇的安魂曲 | 74 | Biodiversités
生物多样性 |
| 61 | Bonjour le monde
你好，世界！ | 75 | Secrets des abysses
深海生灵 |
| 61 | Flow
猫猫的奇幻漂流 | 76 | Mâcher l'Orient & l'Occident
慢嚼东西 |
| 62 | Le chant des forêts
林间絮语 | 77 | Obscura vitis : vignes obscures
Obscura vitis 幽暗藤影 |

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 80 | À la découverte des insectes
探索昆虫世界 | 84 | Retour à la nature
回归自然 |
| 81 | Contes de la nature en ombres chinoises
皮影幻境中的自然故事 | 85 | La forme restituable
可归还的形状 |
| 81 | Sur les traces de l'invisible
循迹追踪 | 86 | À la découverte de la biodiversité des hutong et des siheyuan
胡同四合院生物多样性 |
| 82 | Exploration olfactive du Jardin botanique national
国家植物园芳香探秘之旅 | 87 | Visite écologique et valorisation des déchets au cœur des hutong et siheyuan
旧物新生·古院造景 |
| 82 | Histoires d'arbres
树的故事 | 88 | Recyclage, éducation et art numérique
变废为宝与数字艺术 |
| 83 | Révélez le poème caché
涂字成诗，发现隐藏的诗歌 | | |

亲子

Découvrir en famille



了解
S'informer

Quelles ressources pour faire tourner l'IA ?

人工智能运转背后的资源消耗



© Ismail Enes Ayhan

L'intelligence artificielle (IA), notamment l'IA générative, s'impose aujourd'hui comme une révolution technologique majeure. Mais qu'en est-il de son impact sur l'environnement ?

Pour éclairer ces questions, nous accueillerons Pauline Denis, ingénieure de recherche au sein du programme numérique du Shift Project. Le Shift Project, fondé par l'expert en énergie-climat et créateur du bilan carbone Jean-Marc Jancovici, est un *think tank* français qui promeut une économie post-carbone en s'appuyant sur la science pour orienter les décisions politiques en matière de transition énergétique et de climat.

Cette conférence présentera les grandes conclusions du rapport « Intelligence artificielle, données, calculs : quelles infrastructures dans un monde décarboné ? ». Une occasion unique de mieux comprendre les enjeux associés à l'IA et d'identifier les pistes pour orienter nos choix technologiques vers plus de durabilité.

人工智能，尤其是生成式人工智能，是席卷当下的技术革新。但它对环境带来哪些影响？

围绕这些问题，法国 The Shift Project（“转型项目”）智库的数字化项目工程师宝琳·丹尼斯将分享她的见解。该智库由法国能源与气候领域专家、碳足迹核算方法创始人吉恩·马克·扬科维奇创建，致力于推动后碳经济的发展。该机构以科学研究为基础，为能源转型和气候领域的政策制定提供决策支持。

讲座将围绕报告《人工智能、数据与计算：低碳世界的基础设施？》的主要结论展开。此次交流将介绍人工智能发展所带来的环境挑战，并探索如何引导技术选择以迈向更可持续的未来。

Novembre 十一月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

CONFÉRENCE 讲座 FR / 中文

Le droit au service de la transition écologique

以法律促生态转型

Quels outils juridiques pour quels objectifs ? 何以可为，何以可成？

Le droit constitue un levier essentiel pour répondre aux défis environnementaux contemporains. Ce colloque franco-chinois proposera un dialogue autour des grands enjeux du droit de l'environnement, en croisant les regards et les expériences.

Organisé dans une première partie autour de deux thèmes, les codes de l'environnement et le rôle des juridictions dans l'application du droit de l'environnement, il offrira, pour chacun d'eux, une mise en perspective des approches et des pratiques. Les échanges se poursuivront dans une seconde partie par une table ronde consacrée aux outils juridiques au service de la transition écologique, réunissant universitaires et praticiens, avant une séance de questions-réponses avec le public.

Ce colloque entend ainsi favoriser un véritable dialogue entre les deux systèmes juridiques et offrir au public des clés de compréhension sur les réponses apportées, de part et d'autre, aux défis environnementaux.

法律是应对当代环境挑战的重要工具。本次中法研讨会围绕环境法的重要议题展开交流，通过中法双重视角，分享两国在环境法领域的制度与实践。

研讨会的第一部分将围绕《环境法典》以及环境法的司法适用这两大主题展开，通过不同视角的对话与比较，探讨两国在相关领域的经验与实践。在第二部分，与会嘉宾将围绕服务于生态转型的法律工具开展圆桌讨论，汇聚学界与实务界代表共同交流，并与现场观众展开互动。

研讨会旨在促进中法两国法律体系之间的交流互鉴，展现双方在应对环境挑战方面的不同法律路径与实践，为公众理解环境法的发展与实践提供新的视角。



D.R.

10/13
Pékin 北京

Ambassade de France en Chine
法国驻华大使馆

SÉMINAIRE 研讨会 FR / 中文

Innovation et plastiques pour un avenir durable

创新与塑料，共创可持续未来

Production, dégradation, recyclage et impacts sur la santé

生产、降解、回收及健康影响



D.R.

Face à l'urgence écologique mondiale liée à la prolifération des déchets plastiques, l'ambassade de France en Chine, en collaboration avec le CNRS (Centre national de la recherche scientifique) et la Chambre de commerce et d'industrie française en Chine, vous invite à une table ronde dédiée aux innovations technologiques et scientifiques structurant le cycle de vie du plastique.

Cet événement réunira les communautés économiques et scientifiques franco-chinoises pour échanger autour des enjeux critiques de cette filière en pleine mutation : écoconception de la production, mécanismes avancés de dégradation, ruptures technologiques du recyclage et impacts majeurs sur la santé humaine.

Quatre experts, français et chinois, viendront partager leurs actions et leurs perspectives sur les solutions d'avenir à développer et mettre en œuvre pour réduire l'empreinte environnementale du plastique et protéger notre santé.

为应对塑料垃圾泛滥引发的全球生态危机，法国驻华大使馆携手法国国家科学研究中心（CNRS）及中国法国工商会，诚邀您参加一场聚焦塑料生命周期技术和科学创新的圆桌研讨会。

本次研讨会将汇聚法中两国经济及科学界人士，共同探讨这一快速发展领域面临的关键挑战：生产过程的生态设计、先进的降解机制、回收利用的技术突破以及对人类健康的重大影响。

四位来自法国和中国的专家将分享他们的工作成果和对未来解决方案的展望，探讨如何开发和实施能够减少塑料环境足迹并保护人类健康的方案。

10/22
Pékin 北京

Chambre de commerce et d'industrie française en Chine (CCIFC)
中国法国工商会

TABLE RONDE 圆桌讨论 EN

L'océan vu de l'espace

太空观测

Une ressource à protéger
把我们要守护的海洋尽收眼底



Illustration du satellite CFOSat © CNES/ill./SATTler Oliver

Le changement climatique entraîne une intensification et une multiplication des cyclones, tempêtes et phénomènes extrêmes, dont les impacts sur les populations et activités humaines sont de plus en plus marqués, en particulier dans les zones côtières. Leur observation, compréhension et anticipation constituent précisément la mission du satellite CFOSAT (China-France Oceanography Satellite).

Ce café scientifique présentera les apports des missions du CFOSAT. Grâce à l'étude des vents et des vagues depuis l'espace, ce satellite contribue à améliorer les prévisions météorologiques marines et à mieux anticiper les événements extrêmes. Cette rencontre mettra aussi en lumière l'importance de la coopération scientifique franco-chinoise dans le domaine spatial, en réunissant des chercheurs des deux pays impliqués dans la 6^e réunion internationale du CFOSAT.

气候变化导致气旋、风暴和极端天气事件日益频繁和加剧，对尤其是沿海地区的人类生活与活动产生愈发显著的影响。中法海洋卫星（CFOSAT）正是以观测、认知与预测这些海洋现象为使命。

本次科学咖啡角旨在介绍中法海洋卫星的成果与贡献。该卫星通过从太空对海风和海浪的研究，帮助改善海洋气象预报，并提升对极端事件的预测能力。活动也将汇聚参与第六届 CFOSAT 国际会议的中法两国研究人员，充分彰显中法在航天领域科学合作的重要性。

11/22
Canton 广州

Centre des Sciences du Guangdong
广东科学中心

11/23
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

RENCONTRE 交流 FR / 中文

Mangrove, la forêt maritime

湛江红树林，海上森林

Frédéric Barbier et Fabien Pacory, coauteurs de *Mangrove, the Sea Forest (Mangrove, la forêt maritime)*, présenteront les enjeux écologiques des mangroves ainsi que leur rôle dans la préservation de la biodiversité et dans la lutte contre le changement climatique. Cet ouvrage, coécrit par Frédéric Barbier, Fabien Pacory et le professeur Liao Baowen, a été distingué parmi les « Guangdong's 50 Best International Communication Cases for 2026 » (« Les 50 meilleures initiatives de communications internationales du Guangdong 2026 ») prix récompensant les meilleures campagnes de communication qui valorisent la province du Guangdong à l'international.

La rencontre invitera également le public à découvrir l'initiative « Mangrove Together » (« La mangrove ensemble ») qui a déjà permis la plantation de 20 000 palétuviers à Zhanjiang et poursuit un objectif de 100 000 arbres plantés d'ici 2030. Cet exemple concret sera ainsi l'occasion d'explorer la diffusion des connaissances, la coopération internationale et les actions de terrain peuvent contribuer à la protection des écosystèmes marins.

《湛江红树林，海上森林》一书的联合作者法得利与柏纪言将围绕著作探讨红树林的生态问题，以及其在维护生物多样性和应对气候变化方面的作用。该著作由法得利、柏纪言、廖宝文研究员共同编写，获评“2026 广东国际传播年度 50 个案例”之一。

活动还将介绍“Mangrove Together”倡议。该项目已在湛江种植了两万株红树，并计划到 2030 年实现种植 10 万株的目标。这一具体案例将成为知识推广、国际合作和实地行动共同促进海洋生态系统保护的例证。



D.R.

10/22
Canton 广州

Alliance Française de Canton
广州法语联盟

RENCONTRE 交流 FR / 中文

Agroécologie et approche « Une seule santé »

农业生态学与“同一健康”理念

Un partenariat scientifique France-Chine pour une action régionale 法中科学合作伙伴关系，助力地区行动



D.R.

Des écosystèmes sains, des systèmes alimentaires durables, des populations en bonne santé : c'est le cœur du message porté par cette conférence régionale qui mettra en lumière les contributions du partenariat scientifique franco-chinois au développement de l'agroécologie et de l'approche « Une seule santé » en Chine et en Asie du Sud-Est.

Les échanges porteront sur le rôle des écosystèmes dans la résilience des systèmes agricoles, la sécurité alimentaire et la santé humaine, à travers des présentations scientifiques et des exemples concrets de recherche appliquée (agroécologie, biodiversité, lutte biologique, gestion durable des ressources, bioéconomie circulaire, etc.). La journée se conclura par des ateliers collaboratifs visant à identifier de nouvelles priorités de recherche, à renforcer les coopérations entre les institutions françaises et chinoises et à faire émerger des projets communs au bénéfice de l'ensemble de la région.

Coorganisée par la direction régionale du CIRAD (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement) en Asie du Sud-Est et par l'Académie des sciences agricoles du Yunnan, en partenariat avec le consulat général de France à Chengdu et avec le soutien de ECOM-Chine, la conférence permettra de mieux comprendre les enjeux de l'agriculture durable.

健康的生态系统，可持续的粮食系统，健康的人口：这是本次会议的关键词。会议将重点展示法中科学伙伴关系在中国及东南亚地区发展农业生态学与“同一健康”理念方面所做出的成就。

交流将围绕生态系统在农业系统韧性、粮食安全和人类健康中的作用展开，通过科学报告和应用研究的具体案例（农业生态学、生物多样性、生物防治、资源可持续管理、循环生物经济等）进行探讨。会议当天将以协同工作坊收尾，旨在明确新的研究优先级、加强法国与中国机构之间的合作，并推动诞生惠及整个地区的新联合项目。

会议由法国农业研究与国际合作发展中心（CIRAD）东南亚地区总部与云南省农业科学院联合主办，法国驻成都总领事馆协办，并得到 ECOM 集团普洱天辰咖啡有限公司的支持。会议将有助于深入了解可持续农业所面临的挑战。

10/27
Kunming 昆明

Académie des sciences agricoles du Yunnan
云南省农业科学院

CONFÉRENCE 讲座 EN

Intérêt de l'approche « Une seule santé »

“同一健康”理念的重要性

Interconnexions entre biodiversité, eau, alimentation, santé et climat
生物多样性、水、食物、健康与气候之间的相互关联



© Dinkun Chen

Patrick Giraudoux, écologue français, a participé, avec 164 experts mondiaux, à l'évaluation Nexus de l'IPBES (la Plateforme intergouvernementale scientifique et politique sur la biodiversité et les services écosystémiques, le « GIEC de la biodiversité »). Ce rapport montre que biodiversité, eau, alimentation et santé sont étroitement liées, notamment dans le contexte du réchauffement climatique. Agir sur un seul volet est coûteux, peu efficace, voire contre-productif, alors qu'une approche globale et participative favorise des bénéfices pour tous. Le professeur Giraudoux présentera ces conclusions au Musée de Chengdu, en s'appuyant sur des exemples régionaux.

Il interviendra également dans une école, sur un sujet fascinant : les rhinopithèques, dont trois espèces sont endémiques de Chine. Il retracera leur évolution, l'histoire de leur découverte et les défis écologiques et de conservation qu'ils rencontrent aujourd'hui.

法国生态学家帕特里克·吉罗杜教授与全球 164 位专家共同参与了 IPBES（生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台）发起的名为 Nexus 的评估。该报告表明，生物多样性、水、粮食和健康之间存在紧密联系，尤其是在气候变暖的背景下更是如此。如果仅针对某一领域施策，不仅成本高昂，效率低下，甚至可能适得其反。而采用全局参与的方式，则能使各方均受益。吉罗杜教授将在成都博物馆介绍该结论，并结合地区实例加以阐述。

此外，他还将在一所学校做一场关于金丝猴的精彩讲座。在金丝猴这一物种中，有三种是中国的特有物种。他将追溯金丝猴的演化历程、被发现的经过，以及它们当前所面临的生态挑战与保护困境。

11/14
Chengdu 成都

Musée de Chengdu
成都博物馆

CONFÉRENCE 讲座 EN

Fresque « Une seule santé »

“同一健康” 拼图

Un jeu pour comprendre les interactions entre santé animale, environnement et santé humaine

理解动物健康、环境和人类健康之间相互作用的游戏

Notre alimentation a une influence directe sur l'environnement, la santé humaine comme celle des animaux, à travers les habitudes de consommation et les modes de production.

La fresque « Une seule santé » est un jeu collectif pour mieux comprendre les liens entre notre santé, celle des animaux et des écosystèmes, et mieux agir afin de réduire les impacts environnementaux et sociaux de nos activités.

Cet outil pédagogique, en apportant des connaissances en sciences du vivant, ainsi qu'en sciences humaines et sociales, sensibilise à la transversalité des sujets pour le développement d'une alimentation saine, durable et de qualité pour tous.

我们的饮食习惯和食品生产方式直接影响着环境、人类健康和动物健康。

“同一健康” 拼图是一个集体游戏，帮助我们更好地了解人类健康、动物健康与生态系统健康之间的联系，并采取行动减少人类活动对环境和社会的影响。

通过汇集生命科学、人文社会科学的知识，这一教育工具让人们意识到为所有人开发健康、可持续和优质食品所涉及的庞杂议题。



D.R.

09/22
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

ATELIER 工作坊 FR / 中文

Conflits entre hommes et faune sauvage

人与野生动物的冲突

Expériences tirées du cas du renard dans le massif du Jura en France 法国汝拉山区狐狸案例的启示



D.R.

Simon Calla est maître de conférences en sociologie à l'Université Marie et Louis Pasteur. Il présentera, à travers le cas de la gestion du renard dans le massif du Jura en France, les pratiques et les expériences locales de gouvernance des conflits entre les hommes et la faune sauvage. Adoptant une perspective croisée entre sciences sociales et écologie, il analysera les relations sociales, les clivages de connaissances et les mécanismes de gouvernance qui sous-tendent les conflits homme-faune, et explorera les voies permettant d'élaborer des solutions viables et socialement acceptables, à travers l'enquête, la communication, la concertation et la participation collective. Ces travaux offrent des éclairages utiles pour l'approche « Une seule santé », la conservation de la biodiversité, ainsi que la gestion des conflits homme-faune aux abords des espaces naturels protégés.

Cette conférence sera organisée par l'Institut de biologie de Chengdu et le Consulat général de France à Chengdu.

西蒙·卡拉是玛丽与路易·巴斯德大学的社会学讲师。他将以法国汝拉山区的狐狸管理为案例，介绍当地在人与野生动物冲突治理方面的实践与经验。从社会科学与生态学相结合的视角，分析人兽冲突背后的社会关系、知识分歧和治理机制，探讨如何通过调查、沟通、协商和共同参与，形成更具可行性和社会接受度的治理方案。相关内容对“同一健康”理念、生物多样性保护，以及国家公园和自然保护地周边的人兽冲突治理具有参考意义。

讲座由成都生物研究所和法国驻成都总领事馆联合主办。

11/08

Chengdu 成都

Musée de Chengdu
成都博物馆

CONFÉRENCE 讲座 EN

Changement climatique et biodiversité

气候变化和生物多样性

Des partenariats scientifiques entre la Chine, la France et l'Allemagne 中国、法国和德国之间的科学伙伴关系



D.R.

Les défis de la biodiversité et du changement climatique ne peuvent être relevés qu'à travers une coopération internationale renforcée. Conscientes de ces enjeux, la Chine, la France et l'Allemagne encouragent le développement de projets de recherche communs, le partage des connaissances et la mobilité des chercheurs. En s'appuyant sur des expertises complémentaires, ce partenariat vise à faire émerger des solutions innovantes pour préserver les écosystèmes, renforcer leur résilience face au changement climatique et contribuer à un développement durable au bénéfice des populations.

Au cours de cette conférence, le professeur allemand Harald Schneider du Jardin botanique tropical du Xishuangbanna et un laboratoire conjoint franco-chinois présenteront leurs travaux et échangeront sur ces thématiques.

La biodiversité et le changement climatique sont l'un des défis les plus pressants du 21^{ème} siècle. La Chine, la France et l'Allemagne encouragent le développement de projets de recherche communs, le partage des connaissances et la mobilité des chercheurs. En s'appuyant sur des expertises complémentaires, ce partenariat vise à faire émerger des solutions innovantes pour préserver les écosystèmes, renforcer leur résilience face au changement climatique et contribuer à un développement durable au bénéfice des populations.

Pendant la conférence, le professeur allemand Harald Schneider du Jardin botanique tropical du Xishuangbanna et un laboratoire conjoint franco-chinois présenteront leurs travaux et échangeront sur ces thématiques.

Novembre 十一月
Kunming 昆明

Alliance Française de Kunming
昆明法语联盟

CONFÉRENCE 讲座 EN

L'adaptation des systèmes agricoles pour la neutralité carbone

气候变化下的农业生态转型与碳中和路径



© David Makowski

L'agriculture et l'élevage jouent un rôle important dans les émissions de gaz à effet de serre, notamment de méthane (CH_4) et de protoxyde d'azote (N_2O). Toutefois, certaines pratiques agricoles peuvent contribuer à lutter contre le changement climatique en réduisant ces émissions et en favorisant le stockage du carbone dans les sols.

Cet atelier a pour objectif de renforcer la coopération scientifique entre la France et la Chine afin d'identifier des solutions permettant de concilier deux enjeux majeurs : la réduction de l'impact environnemental de l'agriculture et le maintien d'une production alimentaire suffisante pour répondre aux besoins futurs.

Organisé par l'Université de Pékin avec le soutien du Centre de neutralité carbone franco-chinois, il réunira des experts des deux pays autour des nouvelles méthodes d'observation, de modélisation et d'analyse des systèmes agricoles. Ces échanges permettront d'identifier des pratiques agricoles durables et de construire des scénarios d'usage des sols compatibles avec les objectifs de neutralité carbone.

农业和畜牧业是温室气体（尤其是 N_2O 和 CH_4 ）的重要排放源，但一些农业生产实践也有助于减缓气候变化——既能减少温室气体排放，又能增加土壤碳储量。

本次面向碳中和的农业系统适应气候变化中法研讨会旨在促进中法两国之间的科技交流与战略合作，以识别合适的土地利用方式与农业生产实践，在有效减缓气候变化的同时，确保充足的农业生产，从而应对未来的需求。

该研讨会由北京大学主办，并得到中法碳中和中心的支持，汇聚了两国相关领域的专家。通过推动在实验网络、数据库和建模方法等最新工具上的交流，研讨会将有助于识别符合碳中和目标的土地利用情景与农业系统。

10/26 - 28
Pékin 北京

Université de Pékin
北京大学

SÉMINAIRE 研讨会 EN

Anthropocène et métabolisme terrestre : vers un développement durable

人类纪与地球的新陈代谢：可持续发展之路

Édition 2026 de l'Université d'automne en histoire

2026 年中法历史文化研讨班

L'Université d'automne en histoire, initiée par la Fondation Maison des sciences de l'homme, la Société chinoise d'études de l'histoire de France et plusieurs universités et instituts de recherche, constitue depuis vingt ans une plateforme d'échanges de haut niveau pour les jeunes chercheurs. Depuis 2025, elle a ouvert un nouveau chantier, passant à une approche pluridisciplinaire pour explorer la complexité du système Terre et les enjeux du développement durable longtemps négligés par les historiens.

S'articulant autour du métabolisme des écosystèmes terrestres, avec une vision de très longue durée, l'édition 2026 envisage l'avenir des sociétés humaines face à l'épuisement des ressources et des énergies naturelles. Les chercheurs européens et chinois y engageront un dialogue pluridisciplinaire et transdisciplinaire, faisant de l'Université d'automne un laboratoire d'exploration, d'enseignement et de recherche.

“中法历史文化研讨班”由法国人文科学之家基金会、中国法国史研究会及多所中法高校与科研机构共同发起，二十年来为青年学者提供高水平交流平台。自2025年起，研讨班开辟了新的方向，转向跨学科路径，探索地球系统的复杂性及历史学家长期忽略的可持续发展议题。

2026 届研讨班围绕地球生态系统代谢展开，以长时段视角探讨自然资源与能源日趋枯竭背景下人类社会的未来走向。欧洲与中国学者将在此展开多学科与跨学科对话，使研讨班成为探索、教学与研究的实验平台。



D.R.

09/14 - 18

Shanghai 上海

Université de Shanghai / Université de ShanghaiTech
上海大学 / 上海科技大学

SÉMINAIRE 研讨会 FR / 中文

Assainir l'air : la pollution atmosphérique en Chine

大气治理：中国的大气污染

Constat, solutions, évolution

现状、对策及演化趋势



D.R.

Deux chercheurs, Christian George et l'académicien chinois Chen Jianmin, présenteront une synthèse de leur collaboration scientifique dans le domaine de la chimie atmosphérique, qui étudie la composition de l'air : azote, oxygène mais aussi gaz polluants, qui influencent le climat, la santé et les écosystèmes depuis la révolution industrielle.

Les polluants comme le soufre peuvent affecter la santé, tandis que les gaz à effet de serre comme le CO₂ contribuent au changement climatique. Les particules fines peuvent aggraver ces effets ou les atténuer temporairement. Cependant, réduire certaines émissions, comme celles de soufre, peut améliorer la qualité de l'air tout en accentuant le réchauffement local.

Ces interactions complexes montrent que climat et qualité de l'air sont indissociables. Une approche globale, intégrant tous les impacts, est nécessaire pour relever les défis de l'évolution atmosphérique. Celle-ci sera présentée à l'échelle internationale, avec un accent sur la Chine et Shanghai.

法国学者克里斯蒂安·乔治与中国的陈建民院士将分享双方科研合作的整体成果。大气化学主要研究空气的构成：氮气、氧气，以及各类污染气体。自工业革命以来，这些成分持续对气候、人体健康与生态系统产生影响。

硫类污染物会危害健康，而二氧化碳等温室气体则会导致气候变化。细颗粒物会加重或暂缓这些影响。削减含硫污染物这类排放，虽能改善空气质量，却会加剧局部区域升温的现象。

这些复杂的相互作用表明，气候与空气质量密不可分。为应对全球大气环境变化带来的挑战，我们应当采取一种兼顾多重影响的综合治理思路，研究聚焦中国整体尤其是上海地区。

10/19
Shanghai 上海

Lycée français de Shanghai
上海法国外籍人员子女学校

10/20
Shanghai 上海

Chambre de commerce et d'industrie française en Chine (CCIFC)
中国法国工商会

CONFÉRENCE 讲座 EN

Comment lutter durablement contre la désertification ?

如何以可持续的方式防治荒漠化？

Biodiversité, ressources et territoires

生物多样性、资源与地域



D.R.

Après la 17^e Conférence des Parties (COP17) de la Convention des Nations unies sur la lutte contre la désertification d'août dernier à Oulan-Bator, cet événement organisé par l'Université Jiao Tong de Shanghai proposera de revenir sur les enjeux environnementaux, économiques et sociaux de la désertification en Chine et dans le monde, soit la dégradation des sols en milieu aride sous l'effet du réchauffement climatique et des activités humaines.

La table ronde réunira des chercheurs chinois et français autour des grands programmes de lutte contre la désertification, notamment les initiatives de « Grande Muraille verte » en Chine et en Afrique. Ce regard croisé permettra de questionner les effets de ces initiatives sur les écosystèmes, en particulier leur capacité à concilier préservation des ressources, restauration des milieux naturels et développement rural.

在联合国防治荒漠化公约第十七次缔约方大会（COP17）于蒙古国乌兰巴托召开之后，上海交通大学将举办本次活动，旨在探讨荒漠化给中国及全球带来的环境、经济和社会挑战。“荒漠化”被定义为在全球变暖和人类活动影响下，干旱地区土地退化的过程。

本次圆桌讨论将由中法两国研究人员共同参与。他们将基于各自的研究成果，围绕大型防沙治沙工程，如中国与非洲的“绿色长城”计划及其他国际合作项目，展开跨文化视角的交流。此次对话将有助于审视这些举措对生态系统的影响，尤其关注其在资源保护、自然生境恢复与农村发展之间寻求平衡的能力。

10/21
Shanghai 上海

Institut de Design, Université Jiaotong de Shanghai
上海交通大学设计学院

TABLE RONDE 圆桌讨论 EN

Sous l'arbre de miel

大槐树下聊公益

Regards croisés franco-chinois sur le climat et la solidarité

中法共话气候与公益行动



D.R.

Canicules, inondations, sécheresses, tempêtes... Le changement climatique multiplie les catastrophes naturelles et bouleverse les besoins humanitaires. Face à ces défis, comment mieux protéger les populations les plus vulnérables ? Comment concilier action de solidarité, développement communautaire et protection de l'environnement dans un monde de plus en plus exposé aux risques climatiques ?

À travers les témoignages d'organisations françaises et chinoises engagées sur le terrain, ainsi que le regard du secteur privé, cette rencontre propose de découvrir des expériences concrètes de secours d'urgence, d'adaptation au changement climatique, de résilience communautaire et de mobilisation citoyenne. Elle met en lumière les liens étroits entre ces actions, tout en offrant un espace de dialogue autour des initiatives menées par la société civile en France et en Chine.

Ouvert à toutes et à tous, ce moment d'échange invite à mieux comprendre les défis humains de la crise climatique et à réfléchir ensemble aux solutions portées par la société civile.

高温、洪涝、干旱、台风……气候变化正在不断加剧自然灾害，也深刻改变着人道援助的需求。面对这些挑战，如何更好地保护最脆弱的人群？又如何在气候风险日益凸显的世界中，实现公益行动、社区发展和环境保护的协同？

本次活动邀请来自法国和中国、长期扎根一线的公益机构，分享他们在应急救援、气候适应、社区韧性和公众参与等方面的实践经验，带领公众了解这些行动之间的紧密联系，并围绕两国民间组织的创新举措展开对话。

这是一场面向公众的开放交流，希望帮助更多人理解气候危机带来的人道挑战，共同思考民间公益组织如何携手应对未来挑战。

10/30

Pékin 北京

27 Yard
27 院儿

TABLE RONDE 圆桌讨论 中文

Concevoir pour l'environnement 为环境而设计

Innovation verte dans la filière mode 推动时尚产业绿色创新



D.R.

Dans le cadre du Festival de la mode de Ningbo, cette table ronde réunira des établissements d'enseignement supérieur franco-chinois, des entreprises de la filière mode et textile ainsi que des organisations professionnelles, afin de renforcer les coopérations en faveur d'une mode plus durable.

Les participants mèneront une réflexion commune sur les enjeux environnementaux de la filière textile, notamment les chaînes d'approvisionnement responsables, les matériaux durables et l'apport de l'intelligence artificielle au design. Cette rencontre vise à favoriser la constitution d'un réseau franco-chinois réunissant universités et entreprises autour de la mode durable dans le delta du Yangtsé.

依托宁波时尚节平台，本场圆桌会议将汇聚中法高校、时尚与纺织行业企业及行业机构代表，共同深化可持续时尚领域合作。

与会嘉宾将围绕纺织产业环境挑战、负责任供应链、可持续材料应用及人工智能赋能可持续设计等议题展开深入研讨，促进产学研协同创新，推动形成务实合作项目，并为在长三角地区构建可持续时尚设计中法产学研联盟奠定基础。

10/21
Ningbo 宁波

IFC ICUNA, Université de Ningbo
(Campus ouest)
宁波大学昂热大学联合学院西校区

TABLE RONDE 圆桌讨论
FR / EN / 中文

Quand héritage culturel, innovation et éco-responsabilité façonnent la mode

当文化传承、创新与生态责任共同塑造时尚



© Han Zhang

Façonner la mode de demain, c'est construire un dialogue entre les cultures, les héritages, les savoir-faire artisanaux et l'innovation. Cette conférence explorera comment la recherche créative, l'expérimentation des matériaux et les pratiques responsables ouvrent de nouvelles perspectives pour le design de mode contemporain.

Organisée par l'École conjointe de design de mode de l'Istituto Marangoni et de la Zhejiang Sci-Tech University (ZSTU), cette conférence réunira des designers de mode, des ingénieurs textiles, des *alumni* et des professionnels du secteur afin d'engager un dialogue autour du processus de création, de l'innovation des matériaux et de l'évolution des savoir-faire artisanaux.

Une exposition consacrée à la recherche créative prolongera les échanges. Elle présentera des expérimentations textiles, des échantillons de matières, des teintures naturelles, des prototypes et les outils mobilisés pour concevoir les collections. L'évènement se conclura par un mini-défilé valorisant les projets des étudiants et leur vision d'une mode associant héritage culturel, innovation et responsabilité.

创造明日的时尚，意味着在文化、传承、手工艺与创新之间搭建对话的桥梁。本次会议旨在探索创意研究、材料实验和责任实践如何为当代时装设计开辟新的视野。

会议由米兰戈尼学院与浙江理工大学（ZSTU）合办的时装设计联合学院主办，汇聚时装设计师、纺织工程师、校友及行业专业人士，围绕创作过程、材料创新以及手工艺的不断演进展开深入对话。

一次创意研究展览将进一步延伸这一讨论，展出纺织实验、材料样本、天然染料、原型作品及研究工具——这些成果贯穿并支持了系列作品的开发过程。活动最后将以一场小型时装秀收尾，展示学生的设计项目，直观呈现文化遗产、创造力、创意与责任如何共同塑造时尚未来的面貌。

Fin octobre 十月底
Hangzhou 杭州

CONFÉRENCE 讲座
EXPOSITION 展览 FR / 中文

L'observation des petits corps du système solaire

中法太阳系小天体现象观测



© Johan Van Geijl

L'étude des petits corps du système solaire (astéroïdes, objets transneptuniens, etc.) connaît aujourd'hui des avancées majeures grâce à des techniques d'observation très précises. Parmi elles, l'observation des occultations stellaires - lorsqu'un objet du système solaire passe devant une étoile — permet de mesurer leur taille, leur forme, leur environnement et parfois de découvrir de nouvelles propriétés. Ces phénomènes sont cependant très courts, de quelques secondes à quelques dizaines de minutes, et nécessitent une coordination internationale entre observateurs répartis sur différents continents.

Coorganisé par l'Observatoire de Paris et l'Observatoire de Shanghai (Académie chinoise des sciences), cet atelier réunira chercheurs chinois et français, astronomes amateurs et étudiants. Il proposera des cours théoriques, des formations pratiques avec des instruments astronomiques et des sessions d'observation. Il contribuera à renforcer les collaborations internationales et à développer une communauté d'experts dans l'étude des petits corps du système solaire.

当前,得益于高精度观测技术的发展,对太阳系小天体(小行星、海外天体等)的研究正取得重大进展。其中,恒星掩星观测——即太阳系天体从恒星前方经过——可用于测量其大小、形状、周围环境,有时还能发现新的物理特性。然而,这些现象持续时间很短,仅有几秒到几十分钟,需要分布在各大洲的观测者进行国际协调。

本次研讨会由巴黎天文台和中国科学院上海天文台共同主办,将汇聚中法两国的科研人员、天文爱好者和学生。会议将开设理论课程、天文仪器实操培训,以及实际观测体验。本次活动有利于加强国际合作,推动太阳系小天体研究领域专家队伍建设。

10/27 - 11/02

Shanghai 上海

Campus de Sheshan, Observatoire astronomique de Shanghai (SHAO), Académie chinoise des sciences

中国科学院上海天文台佘山园区

SÉMINAIRE 研讨会 EN

Symposium franco-chinois sur les matériaux avancés

中法先进材料研讨会暨中法工程师人才培养论坛



© Hoan Ngoc

Depuis 2010, la série des CFSAM (symposium franco-chinois sur les matériaux avancés) constitue un rendez-vous majeur de la coopération scientifique franco-chinoise dans le domaine des matériaux avancés. Organisés alternativement en Chine et en France, ces échanges réunissent des chercheurs des deux pays autour de thématiques couvrant les matériaux innovants, depuis les recherches fondamentales jusqu'aux applications dans des domaines stratégiques tels que les nouvelles énergies, la protection de l'environnement ou encore les technologies médicales.

Dans la continuité de cette dynamique, la 8^e édition du symposium (CSFAM-8) se tiendra à l'Université des sciences et technologies de Nanjing (NJUST). Elle sera consacrée aux nouvelles générations de matériaux fonctionnels, avec un accent particulier sur les matériaux pour les énergies du futur, les solutions durables pour l'environnement et les biomatériaux.

自 2010 年以来, 中法先进材料系列研讨会已成为两国在先进材料领域科研合作的重要平台。该系列研讨会轮流在中国和法国举办, 汇聚了两国研究人员, 主题涵盖创新材料, 从基础研究到新能源、环境保护、医疗技术等战略领域的应用。

秉承这一合作精神, 第八届中法先进材料研讨会将在南京理工大学举办。本届会议将聚焦新一代功能材料, 特别关注未来能源材料、环境可持续材料以及生物材料。

10/30 - 11/02

Nankin 南京

*Université des sciences et technologies de
Nankin*

南京理工大学

SÉMINAIRE 研讨会 EN

Fusion nucléaire : une potentielle source d'énergie propre et inépuisable

核聚变，取之不尽的洁净能源之潜力

3^e atelier de revue de la collaboration ASIIPP – CEA/IRFM

第三届 ASIIPP-CEA/IRFM 合作评审研讨会



© ITER Organization

Cet atelier scientifique annuel franco-chinois réunit des chercheurs des deux pays afin d'échanger sur les avancées liées au développement de la fusion nucléaire. Coorganisées par le CEA (Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives) et l'Académie des sciences de Chine (Institut de physique des plasmas, ASIIPP), ces rencontres permettent de comparer les résultats obtenus sur les tokamaks (machines en forme d'anneau servant à étudier la fusion nucléaire) EAST (Chine) et WEST (France), ainsi que sur le futur dispositif BEST (Chine), actuellement en construction.

Ces grandes installations de recherche ont été développées par la France et la Chine dans le but de mieux comprendre et maîtriser la fusion nucléaire, une technologie qui pourrait, à terme, fournir une source d'énergie propre, durable et quasiment inépuisable.

这一年度中法科学研讨会将汇聚两国研究人员，围绕核聚变研发进展进行交流。会议由法国原子能与替代能源委员会和中国科学院共同组织，旨在对比 EAST（中国）和 WEST（法国）两个托卡马克装置（利用磁场约束来进行受控核聚变的环形容器装置）上取得的实验成果，并探讨目前正在建设中的 BEST（中国）未来装置的相关研究。

这些大型研究设施由法国和中国共同研制，旨在加深对核聚变的理解并推动其控制技术的进步。核聚变技术有望在未来提供一种清洁、可持续且几近取之不尽的能源。

10/19, 22, 23

Hefei 合肥

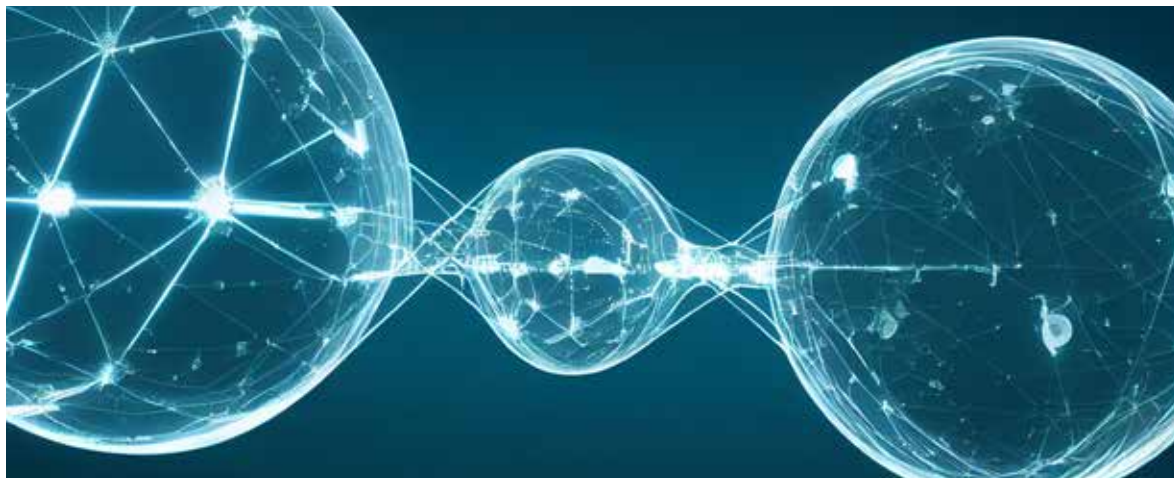
Institut de physique des plasmas, Académie chinoise des sciences

中国科学院合肥物质科学研究院
等离子体物理研究所

ATELIER 工作坊 EN

La physique subatomique et ses applications

亚原子物理及其应用



© Merlin Lightpainting

Organisée par l'Université Paris-Saclay et l'Académie des sciences de Chine, cette école d'été franco-chinoise invitera de jeunes chercheurs des deux pays à découvrir les grandes infrastructures qui façonnent la physique moderne. Elle leur permettra de mieux comprendre comment ces équipements de pointe aident à explorer les grandes questions scientifiques actuelles et ouvrent la voie à de nombreuses innovations technologiques.

Les participants étudieront notamment des installations dédiées à l'exploration de la matière dans des conditions extrêmes, à la détection des neutrinos — des particules clés pour comprendre l'Univers — ainsi qu'aux accélérateurs de particules utilisés dans de nombreux domaines de recherche.

Au-delà des avancées fondamentales en physique, ces travaux ont des applications concrètes en astrophysique, dans le développement de nouvelles sources d'énergie et en médecine.

中法亚原子物理及其应用专题研讨班由巴黎萨克雷大学和中国科学院联合主办，邀请两国青年研究人员走近塑造现代物理学的重要科研设施。活动旨在帮助他们更好地理解这些尖端设备如何助力探索当代重大科学问题，并为众多技术创新开辟道路。

学员将重点学习用于极端条件下物质研究的实验装置、用于探测中微子（理解宇宙的关键粒子）的设备，以及应用于多个研究领域的粒子加速器。

除了基础物理学的进展之外，这些研究在天体物理学、新型能源开发和医学等领域也具有实际应用价值。

11/10 - 15
Zhuhai 珠海

Institut franco-chinois de l'énergie nucléaire
Université Sun Yat-sen
中山大学中法核工程与技术学院

11/01 - 05
Huizhou 惠州

Campus de Huizhou, Institut de physique moderne, Académie chinoise des sciences
中国科学院近代物理研究所惠州园区

CONFÉRENCE 讲座 EN

Étudier en France au service du vivant

法国留学 · 服务生命

L'excellence des formations françaises pour relever les défis environnementaux

法国卓越教育，直面环境挑战



© Campus France Pékin

Dans le cadre de sa stratégie « Choose France for Higher Education » (« Choisir la France pour l'enseignement supérieur ») lancée en avril dernier, la France valorise l'excellence et la diversité de ses formations dédiées aux enjeux scientifiques. Campus France vous invite à découvrir comment les études en France préparent les talents capables de répondre aux défis du vivant. À travers des conférences, tables rondes et visites de sites, étudiants, établissements français, entreprises engagées et diplômés chinois partageront leur expériences et expertises. De la recherche scientifique au management de projets à l'ère de l'intelligence artificielle, les formations françaises permettent de comprendre et agir en faveur d'un avenir durable. Durant ces événements, les équipes de Campus France seront présentes pour accompagner les participants dans la construction de leur projet d'études en France.

在四月启动的“选择法国高等教育”战略框架下，法国着力彰显其面向科学议题的各类教育项目的卓越性与多样性。法国高等教育署诚邀您共同探索法国高等教育如何培养应对生命科学挑战的卓越人才。通过在广州、成都、上海、沈阳、北京和武汉举办的讲座、圆桌讨论及实地考察活动，在校学生、法国院校、在华企业及中国留法校友将分享他们的经验与专业见解。从科学研究到人工智能时代的项目管理，法国高等教育助力学生理解并积极投身于可持续发展的未来。活动期间，法国高等教育署团队将全程在场，为您构建赴法留学计划提供支持。

Septembre - Octobre
九月 - 十月

Toute la Chine 全国

CONFÉRENCE 讲座 FR / 中文

Les Lances du crépuscule

暮光之矛

Une rencontre autour de l'anthropologie, de la nature et de la traduction chinoise

一场人类学、自然与中文翻译之间的思维碰撞



© Murray Foubister

Comment penser la relation entre les êtres humains et la nature autrement qu'en les opposant ? À l'occasion de la parution en chinois des *Lances du crépuscule*, cette rencontre propose de découvrir l'enquête de terrain de Philippe Descola sur les Achuar, peuple autochtone d'Amazonie. L'ouvrage montre comment leur manière de vivre, de chasser, de cultiver et d'interpréter le monde remet en question nos catégories habituelles distinguant société, animaux et environnement. Liu Wenling, directrice du département de français de l'Université des sciences et technologies électroniques de Chengdu et doctorante en anthropologie, présentera l'ouvrage de Philippe Descola, anthropologue de la nature.

La conférence sera suivie d'une table ronde et d'un échange avec le public, qui permettront de réfléchir ensemble aux enjeux écologiques contemporains.

怎样才能不以对立的方式来思考人与自然的关系？借菲利普·德斯科拉的著作《暮色之矛》中文版出版之际，讲座将带您走进这位法国自然人类学家对亚马孙原住民阿丘阿尔人的田野调查。《暮色之矛》展示了他们的生活方式、狩猎、农耕以及对世界的解读，如何对我们习以为常的社会、动物与环境之间的分类范畴提出挑战。成都电子科技大学法语系主任、人类学博士刘文玲将介绍这部著作和中文译本，以及菲利普·德斯科拉的核心思想，用通俗易懂的方式讲解人类学如何研究各种文化及其栖居世界的方式。

讲座之后将举行圆桌讨论和观众交流，旨在引导公众深入地理解人与万物关系的多样性，并共同反思当代重大生态议题。

11/28
Chengdu 成都

Librairie Flâneur
浮于野书店

RENCONTRE 交流 FR / 中文

La mémoire des glaciers

冰川记忆

Alexis Lamothe est glaciologue et chercheur postdoctoral à l'Université de Nankin. Docteur en sciences de la terre et de l'environnement, il a travaillé en France au Centre de recherche et d'enseignement multidisciplinaire international des géosciences de l'environnement (CEREGE) et à l'Institut des géosciences de l'environnement (IGE) de Grenoble.

Ses recherches portent sur l'étude des aérosols piégés dans les carottes glaciaires, pour comprendre l'impact des activités humaines sur l'atmosphère terrestre. Lors de ces conférences, il présentera les recherches en cours, notamment dans le cadre du projet Ice Memory (Mémoire de la glace), soutenu par l'UNESCO (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture).

阿历克西斯·拉莫特是一位冰川学家，自 2026 年起担任南京大学博士后研究员。他拥有地球与环境科学博士学位，曾在法国环境地球科学国际多学科研究与教学中心（CEREGE）以及格勒诺布尔环境地球科学研究所（IGE）从事科研工作。

他的研究主要聚焦于冰芯中封存的气溶胶记录，通过解读这些珍贵的气候档案，探究人类活动对地球大气环境的深远影响。他将介绍该领域的最新研究进展，并重点分享联合国教科文组织支持的 Ice Memory（冰记忆）国际合作项目。



© Bruno Jourdain

11/01
Nankin 南京

Alliance Française de Nankin
南京法语联盟

CONFÉRENCE 讲座 FR / EN

Rendre visible l'invisible

让无形变有形

Frédéric Lamothe, photographe sous-marin

水下摄影师弗雷德里克·拉莫特



© Frédéric Lamothe

Photographe sous-marin, Frédéric Lamothe part d'une conviction : l'art peut devenir un trait d'union entre la science et le grand public. À travers ses photographies et un film, il propose une immersion dans un monde discret, souvent invisible, qui existe pourtant juste sous nos yeux. Avec un appareil et un éclairage qu'il a mis au point lui-même, il photographie de nuit, *in situ*, des organismes parfois plus petits qu'un millimètre ; ses photos, imprimées avec une technique qui rend les couleurs lumineuses, restituent l'atmosphère des fonds marins.

Ce cycle de conférences décline cette démarche selon les publics : « Découvrir l'art de la nature » pour les écoliers et collégiens, « Un autre regard sur le vivant » pour tout public, et « Repenser notre regard sur le vivant » pour les chercheurs, étudiants et acteurs de l'environnement. Chaque séance associe la projection d'un film et un échange, autour d'un même objectif : mieux comprendre pour mieux protéger.

水下摄影师弗雷德里克·拉莫特始终坚信：艺术可以成为连接科学与大众的纽带。通过这些摄影作品和一部影片，他带领观众潜入一个近在眼前却肉眼不可见的隐秘世界。凭借自行研制的相机和照明设备，他在夜间实地拍摄不足一毫米的微小生物；照片采用特殊工艺印制，色彩明亮动人，再现海底世界的氛围。

本系列讲座面向不同受众分为三场：面向小学生和初中生的《发现自然之美》，面向公众的《换个视角看生命》，以及面向科研人员、学生和环保从业者的《重新审视我们看待生命的方式》。每场讲座均结合影片放映与交流互动，围绕同一个目标：知其然，方能护其然。

La Fresque du climat

气候拼图工作坊

Comprendre le climat en équipe

团队协作读懂气候



© Climate Fresk China

Conçue en 2018 par l'ingénieur Cédric Ringenbach, La Fresque du climat est un outil pédagogique collaboratif basé sur les rapports du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution climat). L'atelier s'appuiera sur un jeu de 42 cartes retraçant les liens de cause à effet du dérèglement climatique. Par groupes, les participants reconstitueront collectivement l'ensemble des mécanismes climatiques, sous la conduite d'un animateur certifié. Cette session de trois heures alternera phase de construction logique, étape créative d'illustration et temps d'échange sur les leviers d'action individuels et collectifs. Sans discours culpabilisant, cette fresque propose une vision systémique des enjeux environnementaux et donne à chaque participant des repères scientifiques pour adopter des gestes durables au quotidien.

气候拼图由法国气候工程师塞德里克·林根巴赫于2018年研发，是一套依托联合国政府间气候变化专门委员会科学报告打造的协作科普工具。工作坊配备42张主题卡牌，完整梳理气候失衡全部因果链条。参与者分成小组，在认证导师带领下，围绕主题卡牌，共同推演、搭建完整气候逻辑图谱。三小时活动分为逻辑搭建、创意绘图、方案研讨三个环节，全程无说教式科普，以平等集体讨论梳理各类环境议题内在关联。气候拼图力图使参与者系统掌握气候变化完整科学脉络，明晰个人、企业与社会层面可行的低碳行动路径，收获可落地的可持续生活实践思路。

10/24
Zhengzhou 郑州

Alliance Française de Zhengzhou
郑州法语联盟

10/29
Tianjin 天津

Alliance Française de Tianjin
天津法语联盟

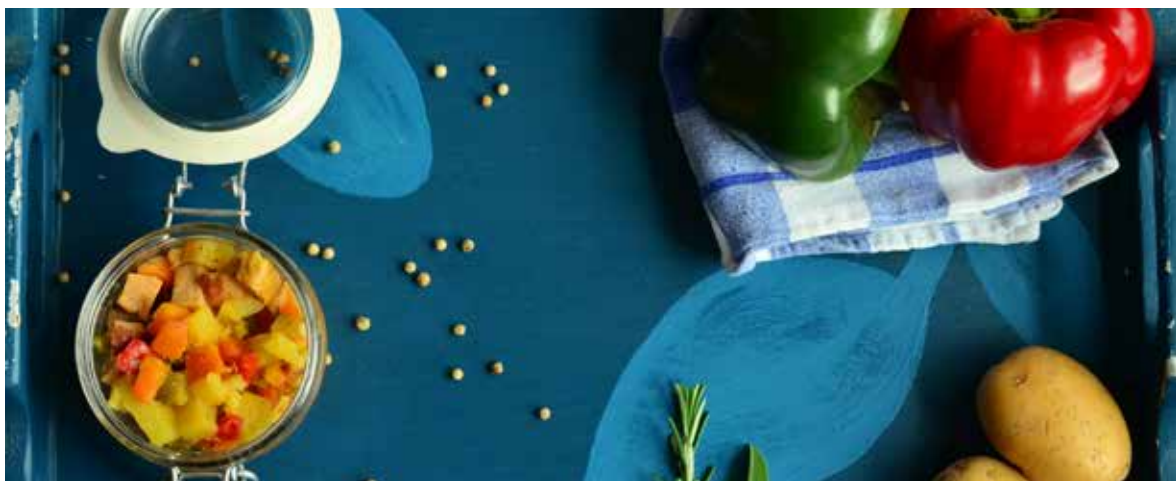
ATELIER 工作坊 FR / 中文

Gastronomie durable

可持续美食

Atelier de cuisine autour des produits locaux

当地食材烹饪工作坊



D.R.

La gastronomie constitue un levier pour sensibiliser aux enjeux du développement durable. Cet atelier met en lumière les bénéfices d'une cuisine fondée sur des ingrédients locaux et de saison, dont l'utilisation contribue à réduire l'empreinte environnementale liée au transport des aliments, tout en valorisant les savoir-faire et les filières agricoles de proximité.

Guidés par le chef Pan Hongjun, les participants découvriront des techniques de préparation et réaliseront une assiette à partir de produits issus du territoire. Au-delà de la réalisation de recettes, l'atelier aborde également les notions de consommation responsable, de lutte contre le gaspillage alimentaire et de préservation des ressources et permettra à chacun d'explorer le lien étroit entre alimentation, environnement et patrimoine culinaire.

美食是提升人们对可持续发展议题认识的具体途径。本次烹饪工作坊将突出展示使用本地时令食材的益处：既有助于减少食品里程对环境的影响，又能促进本地农业技术和业态发展。

在主厨潘泓俊的指导下，参与者将学习烹饪技巧，并使用当地食材制作一道菜肴。此外，工作坊还将引导参与者探讨责任消费、遏制食物浪费以及资源保护等概念，加深对饮食、环境与烹饪文化三者紧密联系的理解，让环保思考融入烹饪日常。

10/31

Canton 广州

ATELIER 工作坊 FR / 中文

À vélo le long des couloirs écologiques de Pékin

骑行北京生态廊道



© Edward

Et si l'on redécouvrait Pékin autrement ? Ces dix dernières années, la municipalité a engagé d'importants projets d'aménagement pour rendre la ville plus agréable et renforcer les liens des habitants avec la nature.

Cette balade à vélo de 15 km vous invite à explorer le couloir écologique de Changping, un exemple concret de renaturation urbaine intégrant des infrastructures vertes (parcs, forêts, prairies, etc.) et bleues (cours d'eau, zones humides, plans d'eau). Au fil du parcours, vous observerez comment les berges autrefois bétonnées ont été restaurées en pente douce, afin de favoriser le retour de la biodiversité (oiseaux, insectes, amphibiens) et de créer de nouveaux espaces de vie pour les citadins.

Des haltes avec explications ponctueront la balade, afin de mieux comprendre le réseau hydrique local, le concept de ville éponge et les aménagements favorisant la cohabitation ville-nature.

何不换个视角看北京？过去十年，北京市政府启动多项重大改造工程，优化城市环境，拉近市民与自然之间的距离。

让我们一起骑行 15 公里，探访京北生态廊道。作为城市生态修复的范例，这里融合了以植物绿化为基础的绿道（公园、林地、草地等）与以水系为核心的蓝道（河道、湿地、湖泊）。在骑行过程中，您能看到沿途旧时的水泥护坡被改造成缓坡水岸，促进了鸟类、昆虫、两栖动物等生物多样性的复苏，也为城市居民打造了全新的休闲空间。

骑行过程中会在不同的停靠点，由专家提供讲解，让参加者更深入地了解本地的水系网络、“海绵城市”理念，以及促进城市与自然和谐共生的改造工程。

09/26

Pékin 北京

Couloir écologique de Changping
京北生态走廊

ATELIER 工作坊 中文

Fresque de la biodiversité

生物多样性拼图工作坊



© Alliance Française de Pékin

Bien que qu'elle soit partout autour de nous, savons-nous vraiment ce qu'est la biodiversité ? À quoi sert-elle ? Comment la préserver et prévenir son érosion ? Venez trouver les réponses à ces questions en participant à l'atelier de la Fresque de la biodiversité !

Cet atelier est un jeu collaboratif et instructif qui vous permettra de comprendre en trois heures, de manière simple, des phénomènes complexes. Les participants se répartiront en petit groupe autour d'une table et, avec l'aide de l'animateur, mobiliseront leurs connaissances et leur intelligence collective pour comprendre les enjeux et les pressions autour de la préservation de la biodiversité. Ouvert à toutes et tous, l'atelier sera animé, en français ou en chinois, par des « fresqueuses » habilitées.

À Pékin, la fresque sera organisée par l'Alliance Française de Pékin avec le soutien de l'Agence française de développement (AFD). À Chengdu, la fresque sera proposée en français et animée par des agents du Consulat général de France à Chengdu.

生物多样性就在我们身边，但我们是否真的了解它？它有什么作用？我们该如何守护生物多样性、遏制其不断衰退？欢迎参加生物多样性拼图工作坊，共同探寻上述问题的答案。

生物多样性拼图工作坊是一个兼具协作互动与知识性的游戏。仅需三小时，参与者便可通过通俗易懂的形式，拆解生物多样性背后复杂的生态机理。在导师的帮助下，以小组围坐模式开展研讨，结合自身知识储备，发挥集体智慧，厘清生物多样性保护面临的核心议题与各类生态胁迫因素。

在北京，工作坊由北京法语联盟主办，由法国开发署（AFD）提供支持。在成都，工作坊将用法语进行，由法国驻成都总领事馆的工作人员主持。

10/17
Pékin 北京

Université des langues et cultures de Pékin
北京语言大学

11/21
Chengdu 成都

Espace Campus France de Chengdu
法国高等教育署成都中心

ATELIER 工作坊 FR / 中文

ATELIER 工作坊 FR

Fresque des jardins-forêts

森林花园拼图



© Fresque des jardins-forêts

11/07
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

La Fresque des jardins-forêts est un atelier inspiré de la Fresque du climat. En 2h30 à 3h, un groupe explore une cinquantaine de cartes pour comprendre le jardin-forêt (« forêt comestible ») : ses éléments, sa construction dans le temps et l'espace, ses bénéfices. L'atelier propose une approche philosophique en invitant chacun à réfléchir à la sagesse du vivant notamment à travers le concept du *wu wei* taoïste (le non-agir, laisser la nature s'auto-organiser) et les motifs d'auto-organisation de type Turing observés dans les écosystèmes. Les participants exploreront également la biodiversité terrestre, notamment à travers les interactions entre espèces, les sols vivants et la résilience des écosystèmes.

“森林花园拼图”是一个集体智慧协作工作坊，灵感来自“气候拼图”。工作坊持续约 2.5 至 3 小时，参与者围绕约 50 张卡片，理解森林花园（“可食森林”）的组成、时空构建方式与益处。它也有哲学维度：探讨大自然的智慧，如道家的“无为”思想以及生态系统中类似“图灵斑图”的自组织现象。内容也涉及陆地生物多样性：物种间的相互作用、土壤、生态系统的韧性等。

ATELIER 工作坊 中文

La marche océane

海洋漫步



© Fresque océane

10/24
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

La Marche océane est une marche guidée en plein air pour découvrir le monde sous-marin, s'émerveiller de sa biodiversité et s'interroger sur notre place dans la toile du vivant. Ce sont 1,1 km de marche sur la terre ferme où chaque mètre parcouru représente 10 mètres de profondeur remontée. Les participants démarreront leur visite fictive de la fosse des Mariannes à 11 km de profondeur avant d'explorer les abysses et les sources hydrothermales, puis remonteront jusqu'aux récifs coralliens, en passant par les zones de chasse des cachalots. Des points d'étape seront l'occasion de présenter des paysages aquatiques peu connus et de découvrir leur histoire.

“海洋漫步”是引导式徒步活动，带大家通过行走体验来设想海洋世界，以探索海洋生物多样性并思考人类在生命之网中的位置。徒步全程 1.1 公里，每行走 1 米对应于从深海上浮 10 米。参与者设想自己置身深海并逐步上浮，起点位于海下 11 公里的马里亚纳海沟，以了解深海世界和海底热泉，之后“途径”抹香鲸的捕食区，最后逐步抵达珊瑚礁层。在不同的节点，引导师将介绍鲜为人知的海洋秘境及其演变历程。

ATELIER 工作坊 中文

Masterclass fresque océane

海洋拼图大师课



© Fresque océane

09/24
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

Un quiz interactif pour découvrir l'océan

在互动问答中了解海洋

Découvrez les grands enjeux de la préservation des mers et la richesse de la biodiversité marine à travers cet atelier participatif prenant la forme d'un quiz interactif avec des lots à gagner. L'atelier sera suivi de la projection d'une courte conférence sur le parcours et la vision d'Alice Vitoux, fondatrice de La Fresque océane, et de l'intervention de Zhang Lei, traductrice du livre *10 idées reçues sur le climat*. Une occasion à ne pas manquer pour tous les curieux des enjeux océaniques et climatiques, néophytes comme initiés !

海洋拼图大师课以互动趣味的在线有奖问答方式，介绍海洋保护的核心议题与丰富的海洋生物多样性。随后，将播放海洋拼图创始人阿丽斯·维图讲述创立历程与理念的简短演讲。最后，《关于气候变化的10个误解》一书的译者张蕾将梳理围绕气候变化常见的认知误区。欢迎所有对海洋与气候议题感兴趣的朋友参加，无论是初次接触还是资深爱好者！

ATELIER 工作坊 中文

Coin français 法语角

Les animaux en voie de disparition

濒临绝种的动物



D.R.

À travers cet atelier linguistique consacré à la biodiversité, découvrez le vocabulaire des animaux en voie de disparition, de leurs habitats naturels et des menaces auxquelles ils sont confrontés. Différentes activités orales vous permettront d'explorer les causes du déclin de certaines espèces, les actions de conservation mises en œuvre à l'échelle internationale ainsi que les gestes individuels susceptibles de contribuer à leur protection. Une manière d'enrichir vos compétences linguistique tout en réfléchissant aux défis liés à la préservation de la biodiversité et à l'harmonie entre les activités humaines et les écosystèmes.

语言工作坊围绕生物多样性进行，以濒危动物相关的词汇、自然栖息地以及面临的主要威胁展开。通过各种口语讨论，参与者将探讨某些物种数量减少的原因、全球性的保护措施，以及有利于保护濒危物种的个人行为。法语角由此将语言学习与对生物多样性保护以及人类活动与生态系统共存所面临挑战的思考，合为一体。

ATELIER 工作坊 FR

10/24
Canton 广州

Alliance Française de Canton
广州法语联盟

La biodiversité de la Forêt de Jade

生物多样性在玉石林



D.R.

À l'occasion de l'inauguration du Centre d'interprétation de la Forêt de Jade, un éco-musée d'éducation à la biodiversité soutenu par l'Agence française de développement (AFD), découvrez les espèces endémiques du Guangxi et de son climat subtropical à travers la présentation d'une série de livres de sensibilisation à la biodiversité.

Le Centre accueillera également une exposition photographique retraçant 20 ans d'interventions de l'AFD en Chine à travers les cinq éléments de la pensée taoïste (*wuxing*) : le bois, l'eau, le feu, le métal et la terre.

L'inauguration de ce Centre s'inscrit dans le projet de préservation des patrimoines naturel et culturel de la municipalité de Hezhou (Guangxi), accompagné par l'AFD dans le cadre de son mandat de préservation de la biodiversité.

玉石林讲解中心，一座致力于生物多样性教育的生态博物馆，在法国开发署（AFD）的支持下，将正式揭牌。公众可通过一系列生物多样性科普读物，了解广西及其亚热带气候孕育的特有物种。

讲解中心将举办摄影展，以道家思想中的“五行”——木、水、火、金、土为线索，通过影像回顾法国开发署在华开展工作的 20 年历程。

该中心的揭幕，是贺州市（广西）自然与文化遗产保护项目的重要组成部分。法国开发署依托其生物多样性保护使命，为该项目提供支持，共同推动当地自然与文化遗产的保护。

11/19 - 20
Hezhou 贺州

Ecomusée de Hezhou
广西贺州玉石林讲解中心

RENCONTRE 交流 FR / 中文

Concours d'éloquence

法语演讲大赛

L'éloquence célèbre la richesse de la nature
礼赞丰盈的大自然



© Alliance Française de Wuhan

Autour du thème du Mois franco-chinois de l'environnement 2026, « Une planète pleine de vie », les participants seront invités à réfléchir à l'équilibre fragile entre la préservation de la biodiversité et les crises environnementales actuelles. Chaque candidat devra interpréter ce thème avec son style personnel, sa sensibilité, sa rigueur intellectuelle et son sens des responsabilités face aux enjeux de notre époque. Les participants disposeront, comme les années précédentes, de trois minutes pour prononcer leur discours. Organisé en partenariat avec plusieurs Alliances Françaises de Chine, le concours réunira les lauréats des sélections régionales lors de la finale à Wuhan.

围绕本年度中法环境月的主题“生机勃勃的地球”，参赛者需要思考如何守护地球生物多样性与环境危机之间的脆弱平衡，并以独特的个人风格来进行诠释，同时展现他们细腻感知力、严谨的思辨性和立足时代的责任感。参赛者必须在规定时间内 3 分钟内完成演讲。本次大赛联动中国多家法语联盟组织，通过地方选拔赛的优秀选手将前往武汉参加总决赛。

09/14 - 11/28
Wuhan 武汉

Alliance Française de Wuhan
武汉法语联盟

CONCOURS 比赛 FR / 中文

L'environnement en mots et en expériences

关于环境：词汇和经历

Coin français

法语角

Ce coin français sera l'occasion d'une rencontre consacrée à l'environnement avec Alexis Lamothe, glaciologue à l'Université de Nankin.

À partir de mots et d'expressions liés aux transformations de notre environnement — changement climatique, adaptation, biodiversité, transition écologique, solastalgie, entre autres — les participants exploreront ensemble la manière dont notre rapport au monde qui nous entoure évolue. En s'appuyant sur leurs souvenirs, leurs expériences et leurs observations, ils échangeront sur les changements qui marquent nos cadres de vie et nos environnements quotidiens. Cette rencontre en français sera l'occasion d'enrichir son vocabulaire et de partager ses réflexions sur l'environnement dans cette langue, dans une ambiance conviviale.

本次法语角将邀请南京大学冰川学家阿历克斯·拉莫特围绕环境主题展开交流。

从一系列与环境变化相关的法语词汇和表达出发，例如气候变化、适应、生物多样性、生态转型、生态乡愁等，共同探讨我们与周围世界的关系是如何随着环境的变化不断演变的。结合各自的回忆、经历和观察，我们将交流生活环境及日常所处环境的变化，分享彼此的观察与感受。本次活动将为大家提供一个使用法语交流的平台，在轻松友好的氛围中丰富环境主题相关词汇，分享自己对环境议题的思考。



D.R.

11/15

Nankin 南京

Alliance Française de Nankin
南京法语联盟

ATELIER 工作坊 FR / 中文





Voir

观看

Materia

Materia 自然建筑展

Bâtiments en pierre, terre et fibres végétales

基于石材、生土和植物纤维的建筑



© Franchesco Russo

La terre, la pierre et les fibres ont conquis l'architecture contemporaine. Des milliers de projets, d'une grande qualité technique, écologique et esthétique, voient le jour sur les cinq continents. La généralisation de l'utilisation de ces matériaux, peu gourmands en énergie et disponibles en quantité sur la planète, contribue à la réduction de l'exploitation des ressources non renouvelables et limite les besoins énergétiques des bâtiments.

Co-produite par le Pavillon de l'Arsenal, amàco, Les Grands Ateliers, et l'Association ouvrière des compagnons du devoir et du tour de France, l'exposition *Materia* présente des projets d'écoconstruction sélectionnés dans le cadre du prix *materia award*, en mettant en valeur leurs qualités esthétiques, avantages « constructifs » et bénéfices environnementaux.

生土、石材与纤维材料已融入当代建筑之中。世界各地涌现了大量取材自然且在技术、生态和美学方面表现亮眼的建筑项目。自然材料能耗较低，且储量丰富。它们的广泛应用，有助于减少对不可再生资源的开发，并降低建筑的能耗需求。

由法国巴黎城市规划与建筑中心、建筑材料研究与试验中心（amàco）、大工坊研究中心以及法国手工业工匠协会联合策划的“Materia 自然建筑展”，展示入选世界生物源和地质源当代建筑大奖（materia award）的生态建造项目，以凸显自然材料的美学特性、建造优势以及环境效益。

10/20 - 11/20

Harbin 哈尔滨

Espace Westred de Harbin

哈尔滨西城红场当代艺术中心

10/23 - 11/22

Shenyang 沈阳

Centre de Muséologie et de Patrimoine de l'université d'architecture de Shenyang

沈阳建筑大学文博中心

Octobre 十月

Ji'nan 济南

Centre Pompidou ARTiSTORY STORE

济南蓬皮杜艺术中心主题店

Octobre - Novembre

十月 - 十一月

Pékin 北京

Musée des jardins de Chine

中国园林博物馆

Novembre - Décembre

十一月 - 十二月

Ji'nan 济南

Site principal du Palais de la jeunesse du Shandong

山东省青少年宫本部

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Microbiote

肠道小宇宙

À la découverte des secrets de l'intestin

肠道的奇妙冒险互动体验科学展



D.R.

Organe essentiel et pourtant encore méconnu, l'intestin joue un rôle fondamental dans le fonctionnement de notre organisme. Parfois qualifié de « deuxième cerveau », il abrite près de 100 millions de neurones et constitue l'un des principaux réservoirs de micro-organismes présents dans notre corps.

À travers son parcours immersif, ludique et décalé, l'exposition *Microbiote* invitera les visiteurs à explorer la diversité, la composition et le fonctionnement des bactéries, virus et autres formes de vie microscopiques peuplant notre microbiote intestinal. Les différents ateliers interactifs sensibiliseront également le public aux pratiques quotidiennes favorisant l'équilibre de ces micro-organismes. Inspirés du livre de Giulia et Jill Enders *Le Charme discret de l'intestin*, cette exposition est élaborée par Universcience.

肠道是人体的核心器官之一，我们对它却知之甚少。实际上，它是我们人体正常运作的基础。肠道指挥着近一亿个神经元，被认为是人体“第二大脑”；它也是人体微生物的主要储存库之一。

观众可以通过展览“肠道小宇宙”开启一场沉浸式、趣味横生且别开生面的参观旅程，探索构成肠道微生物群的细菌、病毒及其他微观生命形式的多样性、组成和作用方式。展览期间举办的各类互动工作坊也有助于让公众了解日常生活中促进微生物平衡的小妙招。展览由寰宇科学（Universcience）策划制作，灵感来源于朱莉娅·恩德斯和吉尔·恩德斯合著的《肠子的小心思》（2015年出版）一书。

2026/10/17 - 2027/02/28

Canton 广州

Centre des sciences du Guangdong
广东科学中心

Exposition permanente

常设展览

Shenyang 沈阳

Musée de l'Intestin de Shenyang
沈阳肠道博物馆

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Des animaux pas plus bêtes que nous !

动物能有多聪明？



© Ken Bohn, San Diego Zoo Global

L'intelligence a longtemps été considérée comme le propre de l'Homme. Pourtant, les découvertes scientifiques des dernières décennies ont profondément renouvelé notre compréhension du monde animal. Compter, communiquer, apprendre, transmettre ou encore utiliser des outils : de nombreuses espèces révèlent aujourd'hui des capacités cognitives complexes et parfois insoupçonnées.

Cette exposition, conçue par la Cité des sciences et de l'industrie, un lieu d'Universcience, montre comment les animaux résolvent des problèmes, apprennent les uns des autres et développent parfois de véritables cultures : des abeilles capables de manipuler des concepts mathématiques aux dauphins utilisant des outils, en passant par les corbeaux ou les ouistitis. En mettant en lumière la richesse et la diversité des intelligences animales, elle invite également à s'interroger sur les implications éthiques de ces découvertes, tout en enrichissant notre vision du vivant et de la biodiversité.

长期以来，智慧被视为人类独有的特质。然而，近几十年来的科学发现深刻重塑了我们对动物世界的认识。很多动物展现出复杂且出人意料的认知能力：计数、交流、学习与传递知识，乃至使用工具。

本展览由隶属于法国公共机构寰宇科学（Universcience）的法国科学工业城策划，通过丰富的案例，展示动物如何解决问题、相互学习，甚至发展出自己的文化。从能够理解数学概念的蜜蜂，到会使用工具的海豚，再到乌鸦和狢猴等动物，展览通过展现动物丰富多样的生存智慧，引导观众思考人与动物的关系，以及相关的科研伦理议题。

Septembre - Novembre
九月 - 十一月

Toute la Chine 全国

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Rendez-vous la nuit

相约夜晚

Les enjeux de la pollution lumineuse

当光成为污染源



© Darya Grey

La nuit, autrefois noire et étoilée, tend aujourd'hui à s'effacer sous un éclairage artificiel toujours plus présent. Si la lumière urbaine répond à des besoins pratiques de sécurité et de confort, elle n'est pas sans effet sur notre environnement.

Cette exposition conçue par France nature environnement Midi-Pyrénées propose d'en explorer les différentes facettes. Elle en aborde les impacts sur la biodiversité, la santé humaine et l'astronomie, mais aussi les enjeux énergétiques et économiques liés à cette consommation de lumière. Au-delà d'un simple constat, cette exposition met en avant les bonnes pratiques et présente des solutions concrètes et faciles à mettre en place.

曾经的夜空总是繁星点点，而如今的夜空在日益普及的人工照明下逐渐星光暗淡。城市照明满足了安全和舒适等实际需求，但也不可避免地对环境带来了影响。

本展览由法国自然与环境协会联盟（FNE）南部 - 比利牛斯分盟策划，旨在探索光污染议题的多个层面。展览将介绍光污染对生物多样性、人类健康以及天文学的影响，以及照明带来的能源和经济挑战。展览不停留于指出问题，更为展示可资借鉴的照明实践，以及易于实施的具体解决方案。

Octobre 十月
Ji'nan 济南

Centre Pompidou ARTiSTORY STORE
济南蓬皮杜艺术中心主题店

Novembre - Décembre
十一月 - 十二月
Ji'nan 济南

Site principal du Palais de la jeunesse du Shandong
山东省青少年宫本部

EXPOSITION 展览 中文

Climat : ce que la science cherche encore

变化的气候，持续的探索



© Roberto Machado Noa

Le changement climatique est aujourd'hui une réalité établie : la température moyenne du globe a déjà augmenté d'environ 1,2 °C depuis la fin du XIX^e siècle sous l'effet des activités humaines. Si la science a permis de comprendre les mécanismes fondamentaux du réchauffement climatique et la responsabilité de l'Homme, de nombreuses questions demeurent encore ouvertes.

Cette exposition conçue par Universcience explore les grands défis auxquels sont confrontés les climatologues pour mieux comprendre et anticiper l'évolution du climat. À travers des exemples concrets et des recherches récentes, elle dévoile les zones d'ombre qui animent encore la communauté scientifique, comme le rôle des nuages et des aérosols ou l'évolution des puits de carbone.

L'exposition montre également les moyens déployés pour affiner les modèles : observations terrain, données satellites et intelligence artificielle. Une plongée au cœur de la science en mouvement, pour mieux comprendre le climat de demain.

气候变化已是不争的事实：自 19 世纪末以来，受人类活动影响，全球平均气温已经上升约 1.2° C。尽管科学界已经揭示了全球变暖的基本机制和人类活动在其中的责任，但诸多问题仍有待探索。

本展览由法国公共机构寰宇科学（Universcience）策划，聚焦气候学家为更好地理解 and 预测气候变化趋势所面临的重大挑战。通过具体案例和最新科研成果，展览揭示了当前科学界仍在探索的未知领域：云层和气溶胶发挥的作用、碳汇的变化趋势等。

展览还将展示为提升气候模型精确度而采用的技术手段，包括实地观测、卫星数据以及人工智能技术。展览带领观众走近不断发展的气候科学，更好地理解未来的气候趋势。

10/20 - 11/20

Harbin 哈尔滨

Espace Westred de Harbin

哈尔滨西城红场当代艺术中心

Novembre 十一月

Canton 广州

Parc Zhujiang

珠江公园

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Les réseaux de pollinisation

传粉网络知多少



© Ali Goode

Les pollinisateurs et les plantes à fleurs forment des réseaux interdépendants, dont l'intégrité et la stabilité garantissent la diversité génétique des plantes. Ils sont à l'origine d'une grande partie des fruits, graines et autres ressources alimentaires et matérielles dont nous disposons.

Composante essentielle de la biodiversité urbaine, les insectes pollinisateurs présentent une grande diversité d'espèces, aux formes et comportements riches et fascinants. Acteurs clés des écosystèmes, ils sont facilement accessibles et observables par le grand public et offrent une porte d'entrée pédagogique pour comprendre les interactions entre espèces.

L'exposition, proposée par le Centre de conservation de Shan Shui, en collaboration avec les partenaires du Réseau national d'action pour la conservation des pollinisateurs, permettra au grand public de découvrir les connaissances scientifiques liées aux réseaux de pollinisation à travers des vidéos de sciences participatives, des projets de vulgarisation scientifique, des études de cas nationales et des dispositifs de conservation.

传粉者和开花植物构成了传粉网络，其完整性和稳定性保证了植物的遗传多样性，为人类提供了大量、丰富的果实、种子等食物和生产资料来源。

作为城市生物多样性的重要组成部分，传粉昆虫种类多样，形态、行为丰富有趣，是生态系统中不可或缺的传粉服务提供者，同时也便于公众接触与观察。

山水自然保护中心与全国传粉保护行动网络的合作伙伴联合策划专题展览，通过公民科学影像资料、科普成果、全国案例、保护设施等，向公众传递科学认知。

Octobre 十月
Pékin 北京

*Académie d'architecture paysagère et de
sylviculture de Pékin*
北京市园林绿化科学研究院

EXPOSITION 展览 中文

Histoires invisibles

看不见的故事

Compagnie Graine de Vie
生命种子剧团



© Marie Charbonnier

Histoires invisibles est un spectacle mêlant théâtre, musique et marionnettes, qui invite les spectateurs à une aventure poétique au cœur du Bangladesh. Deux scientifiques, convaincus de pouvoir expliquer rationnellement le phénomène des fantômes du Bengale, se retrouvent entraînés dans un voyage aussi drôle que bouleversant, de la frénésie de Dacca jusqu'à la mangrove des Sundarbans, l'un des écosystèmes les plus précieux et les plus menacés au monde. À travers cette fable contemporaine, la compagnie explore avec finesse les liens entre l'être humain, les territoires qu'il habite et les mondes invisibles qui les peuplent. En croisant imaginaire, écologie et traditions populaires, *Histoires invisibles* nous invite à changer de regard sur le vivant et sur notre responsabilité collective face aux bouleversements environnementaux. Un conte sensible et optimiste qui célèbre la puissance de l'imaginaire pour réinventer notre relation au monde. Le spectacle est présenté dans le cadre de la 9^e édition du Festival des arts de la marionnette de Pékin 2026.

《看不见的故事》是一部融合戏剧、音乐和偶的剧目，带领观众开启一场发生在孟加拉国的诗意旅程。两位科学家坚信能够用理性解释孟加拉鬼魂现象，却意外踏上一段充满幽默与感动的冒险之旅，从繁忙的首都达卡一路前往世界上最珍贵、也最脆弱的生态系统之一：孙德尔本斯红树林。通过这则当代寓言，作品细腻探讨人与所生活的土地，以及栖息其中的隐秘世界之间的联系。作品融合想象、生态思考与民间传统，引导观众重新审视生命万物，以及人类面对环境变化所承担的共同责任。这是一则温暖而乐观的故事，赞颂想象力的力量，邀请我们重新思考人与世界的关系。本剧将在 2026 第九届北京影偶艺术周期间精彩亮相。

10/20 - 22
Pékin 北京

Salle expérimentale du Théâtre d'art du Peuple
de Pékin
北京人艺实验剧场

SPECTACLE 演出 FR / 中文

Danse, écologie et nouvelles relations au vivant

重谱生机：舞蹈、生态与万物众生

Jérôme Bel

杰罗姆·贝尔

Le musée Inside-Out et Body On&On présenteront la première exposition en Chine consacrée au chorégraphe français Jérôme Bel. L'exposition retracera son parcours artistique, ses principes chorégraphiques et ses œuvres majeures, mettant en lumière son influence sur la danse contemporaine et ses collaborations avec la Chine.

En parallèle, le projet artistique et académique « Re-choreographing the Living : danse, écologie et vivant », conçu par Dew Ge, fondatrice de Body On&On, avec Rebecca Lasselin comme conseillère artistique, proposera une série de conférences, d'échanges et de pratiques artistiques autour du rôle de la danse dans la réinvention de nos relations avec les autres formes de vie et face aux défis écologiques contemporains. Ce projet s'inscrit dans le prolongement de « Recommencer ce monde », une initiative de Jérôme Bel au Centre national de la danse (CN D).

中间美术馆与身身不息（Body On&On）联合呈现法国编舞家杰罗姆·贝尔在中国的首次个人展览。展览将系统梳理其艺术创作历程、编舞理念及代表作品，展现他对当代舞蹈发展的重要影响，以及其与中国开展的多项合作。

与此同时，由身身不息创始人葛慧超策划、瑞贝卡·拉斯兰担任艺术顾问的艺术与学术项目“重谱生机：舞蹈、生态与万物众生”也将同期展开。该项目延续了杰罗姆·贝尔于法国国家舞蹈中心发起的“重启世界”项目，通过讲座、交流活动与艺术实践，探讨舞蹈如何重新思考人与其他生命形态之间的关系，并回应当代生态挑战。



Non Human Dance, une performance de Jérôme Bel © Véronique Ellena

10/17
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

CONFÉRENCE 讲座 FR / 中文

2026/11/07 - 2027/02/14
Pékin 北京

Inside-Out Art Museum
中间美术馆

EXPOSITION 展览

Atlantis

亚特兰蒂斯



D.R.

France, Italie / 法国、意大利, 1991, 79'
Luc Besson / 吕克·贝松

Luc Besson a sillonné les mers et les océans du monde entier pour filmer la beauté et la diversité de la faune sous-marine : des pieuvres géantes de Vancouver, aux raies mantas du Pacifique (Nouvelle-Calédonie), en passant par les requins gris de Tahiti. Un film sans autres acteurs et décors que les fonds sous-marins.

吕克·贝松走访世界各地的海洋，用镜头捕捉海底生命的美丽与多样：从温哥华海域的巨型章鱼，到太平洋新喀里多尼亚的蝠鲼，再到塔希提岛的灰鲨。影片没有演员，也没有人为搭建的布景，只有辽阔而神秘的海底世界，在光影与水流之间静静展开。

L'Ours

熊的故事



D.R.

France, États-Unis / 法国、美国, 1988, 97'
Jean-Jacques Annaud / 让-雅克·阿诺

L'ourson Youk coule des jours heureux avec sa mère, mais une pierre qui se détache d'une paroi rocheuse le rend orphelin. Désespéré, Youk erre dans la nature à la recherche d'un quelconque réconfort, qu'il croit trouver auprès de Kodiak Kaar, un ours adulte. Celui-ci commence par repousser son jeune congénère, avant d'accepter de le prendre sous sa protection. Bientôt, Kodiak Kaar et Youk deviennent les meilleurs amis du monde.

小熊约克原本与母亲过着幸福的生活，然而一块从岩壁上滚落的石头使它失去了母亲，成了孤儿。无助的约克在大自然中四处游荡，寻找一丝安慰。它以为自己在一只成年灰熊身边找到了依靠。起初，灰熊拒绝接近这只年幼的同类，但后来接受了它，并开始保护它。很快，灰熊和约克成了世界上最好的朋友。

Octobre - Novembre
十月 - 十一月
Toute la Chine 全国

Octobre - Novembre
十月 - 十一月
Toute la Chine 全国

PROJECTION 放映 FR / 中文

PROJECTION 放映 EN / 中文

Le Grand Bleu

碧海蓝天

France / 法国, 1988, 168'
Luc Besson / 吕克·贝松

Jacques Mayol et Enzo Molinari se connaissent depuis l'enfance dans les années 1960. Ils ont grandi ensemble en Grèce et partagent depuis toujours leur passion pour la mer. Mais à la suite du décès du père de Jacques par accident au cours d'une plongée, ce dernier rentre en France. Vingt ans ont passé, mais la rivalité entre les deux hommes existe toujours. Le championnat du monde d'apnée No Limit à Taormina en Sicile à la fin des années 1980 sera l'occasion pour les deux hommes de se retrouver et d'explorer un monde que personne ne connaît aussi bien qu'eux.

20 世纪 60 年代, 杰克和恩佐相识于童年。他们一同在希腊长大, 也一同热爱着大海。然而, 杰克的父亲于一次潜水事故中去世, 杰克随后回到了法国。二十年过去了, 两人之间的竞争依然存在。80 年代末, 在西西里陶尔米纳举行的潜水冠军大赛, 成为两人重逢的契机。他们也将在那里再次探索一个无人比他们更熟悉的世界。



D.R.

Octobre - Novembre
十月 - 十一月
Toute la Chine 全国

PROJECTION 放映 FR / 中文

Le règne animal

动物王国

France / 法国, 2023, 127'
Thomas Cailley / 托马斯·卡耶

Dans un monde en proie à une vague de mutations qui transforment peu à peu certains humains en animaux, François fait tout pour sauver sa femme, touchée par ce mal mystérieux. Alors que la région se peuple de créatures d'un nouveau genre, il embarque Émile, leur fils de 16 ans, dans une quête qui bouleversera à jamais leur existence.

在一个人类逐渐发生变异、开始变成动物的世界里, 方苏瓦的妻子也受到了这种神秘现象的影响。为了救她, 方苏瓦带着 16 岁的儿子艾米踏上寻找她的旅程。与此同时, 越来越多介于人与动物之间的新生命出现在这片土地上, 父子二人的生活也因此被彻底改变。



© Ivan Mathié/Nord-Ouest Films/StudioCanal/France 2 Cinéma/Artémis Productions

Octobre - Novembre
十月 - 十一月
Toute la Chine 全国

PROJECTION 放映 FR / 中文

Au cœur des volcans – Requiem pour Katia et Maurice Krafft

心火：写给火山夫妇的安魂曲



© Maurcie et Katia Krafft Dumont

Royaume-Uni, France, Suisse / 英国、法国、瑞士, 2022, 85'
Werner Herzog / 沃纳·赫尔佐格

Katia et Maurice Krafft : deux mythes de l'exploration française. Passionnés de volcans, ils ont parcouru le monde pendant 20 ans. Couple à la ville et devant la caméra, Katia et Maurice ont filmé les plus spectaculaires éruptions du XX^e siècle.

15h18, le 3 juin 1991, dans l'île de Kyushu, au Japon, un tsunami de cendres et de roches incandescentes dévale à plus de 500 km/h les pentes du mont Unzen, détruisant tout sur son passage. La scène est filmée. 43 personnes sont tuées sur le coup. La catastrophe fait le tour du monde. Parmi les morts, les deux volcanologues français.

30 ans après leur mort, ce film vient célébrer leurs extraordinaires images, des archives d'une force inédite. À la réalisation, Werner Herzog. Le réalisateur nous livre un film incandescent, qui honore leur mémoire, dans un véritable requiem.

卡蒂亚与莫里斯是法国探险界传奇的代表。二十年间，这对痴迷于火山的传奇伴侣携手踏遍全球，记录下了 20 世纪最壮观的火山爆发景象。

1991 年 6 月 3 日 15 点 18 分，日本九州的云仙岳，一股由高温灰烬与炽热岩石构成的火山碎屑流以超过每小时 500 公里的速度顺势呼啸而下，所到之处尽化焦土。现场的画面被实时记录了下来。43 人当场遇难，震惊世界。而在逝者之中，就包括这两位法国火山学家。

他们离世 30 年后，这部电影重现并致敬了他们那些震撼人心、前所未有的珍贵影像档案。导演沃纳·赫尔佐格打造了一部炽烈动人的作品，宛如一首真挚的安魂曲，深情缅怀并致敬他们的传奇人生……

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映 EN / 中文

Bonjour le monde 你好，世界！

France / 法国, 2019, 61'

Anne-Lise Koehler, Éric Serre / 安妮·莉丝·克勒, 埃里克·塞尔

Réalisées en papier mâché, les délicates marionnettes prennent vie en *stop-motion*, dans de superbes décors colorés, pour raconter aux petits et aux grands la vie de la faune et de la flore des campagnes, et les sensibiliser à la préservation de la nature et à l'équilibre des écosystèmes. Une œuvre où les marionnettes, les sculptures, la peinture et l'animation réinterprètent la nature, pour nous la faire redécouvrir comme nous ne l'avons jamais vue !

用纸艺精雕细琢而成的精致纸偶，在绚丽多彩的超凡场景中，以定格动画的形式跃然纸上。它们向老老少少娓娓道来乡村花草生灵的生命轨迹，唤起人们对自然保护与生态平衡的关注。这部融汇了纸偶、雕塑、绘画与动画技艺的匠心之作重新诠释了自然，带领我们以前所未有的全新视角，去发现自然之美！



D.R.

Flow 猫猫的奇幻漂流

Lettonie, France, Belgique / 拉脱维亚、法国、比利时
2024, 85'

Gints Zilbalodis / 金兹·兹巴洛迪斯

Un chat se réveille dans un univers envahi par l'eau, où toute vie humaine semble avoir disparue. Il trouve refuge sur un bateau avec un groupe d'autres animaux. Mais s'entendre avec eux s'avère un défi encore plus grand que de vaincre sa peur de l'eau ! Tous devront désormais apprendre à surmonter leurs différences et à s'adapter au nouveau monde qui s'impose à eux.

猫猫在一个被水淹没的世界中醒来，那里似乎已不再有人类的踪迹。它与一群其他动物在船上找到了避难所。然而，要与它们相处，比克服它对水的恐惧还要困难得多！从今往后，大家必须学会克服彼此的差异，适应这个强加于他们的新世界。



D.R.

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映
Pas de parole 无对白

Le chant des forêts

林间絮语



© Vincent Munier

France / 法国, 2025, 95'
Vincent Munier / 文森特·穆尼尔

Après *La Panthère des neiges*, Vincent Munier nous invite au cœur des forêts des Vosges. C'est ici qu'il a tout appris grâce à son père Michel, naturaliste, qui a passé sa vie à l'affut dans les bois. Il est l'heure pour eux de transmettre ce savoir à Simon, le fils de Vincent. Trois regards, trois générations, une même fascination pour la vie sauvage. Nous découvrirons avec eux cerfs, oiseaux rares, renards et lynx... et parfois, le battement d'ailes d'un animal légendaire : le Grand Tétrás.

继《雪豹》之后，导演文森特·穆尼尔再次带我们深入沃日山脉的森林腹地。他的父亲米歇尔是一位博物学家，一辈子都在树林里蹲守观察自然，文森特的一身本领正是父亲手把手教出来的。如今，父子俩打算把这些本事传给文森特的儿子西蒙。三代人的视角，跨越时间的共同信念，是对野生命同样的痴迷。我们将跟随他们的脚步，探寻梅花鹿、稀有鸟类、狐狸与猓狸的踪迹……甚至偶尔，还能邂逅传说之鸟大苔原鸡，瞥见它振翅高飞的身姿。

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Océans, le mystère plastique

深蓝之殇：塑料迷踪

France / 法国, 2016, 53'
Vincent Perazio / 文森·帕拉齐奥

Les micro-plastiques, issus de la dégradation des déchets plastiques, préoccupent les scientifiques. Présents partout – la mission Tara en a trouvé en Méditerranée en 2014 – ils posent une énigme : 99 % semblent disparaître de la surface océanique. Où finissent-ils ?

Des études pointent leur ingestion par les poissons planctonivores et leur accumulation au fond des mers. Cette question est fondamentale, car ces particules fixent les polluants organiques. Leur petite taille permet leur absorption par toute la faune marine, avec des conséquences inconnues sur la chaîne alimentaire et la santé. Par ailleurs, elles abritent la « plastisphère », un écosystème spécifique susceptible de propager des épidémies.

En parallèle, une découverte prometteuse émerge : des bactéries pourraient s'en nourrir. Un microbiologiste français a prouvé qu'elles pouvaient les assimiler, ouvrant des pistes sur la dégradation naturelle de ces polluants.

微塑料是塑料垃圾降解后产生的微小颗粒，目前已成为科学界关注的焦点。它们广泛存在于自然环境中：2014年，塔拉科队就曾在地中海海域发现其踪迹。然而，一个令人困惑的问题始终悬而未决：海洋表面约99%的微塑料似乎凭空消失了，它们究竟去了哪里？

研究表明，这些微塑料可能被以浮游生物为食的鱼类摄入，并逐渐在海底沉积。这一问题意义重大，因为微塑料能够吸附有机污染物，且因其体积微小，极易被各类海洋生物吸收，从而对食物链乃至人类健康构成潜在威胁，其长远影响目前尚难以估量。此外，微塑料表面还形成了一种被称为“塑料生物圈”的特殊微生物生态系统，这一环境有可能成为病原体传播的温床。

与此同时，科学家们也正在探索新的可能：某些细菌或能分解微塑料。法国微生物学家已证实其同化能力，为微塑料的自然降解打开了新的思路。



© Arte France et Via Découvertes, avec CNRS Images et Tara Expéditions.

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Sept promenades avec Mark Brown

与马克·布朗的七次散步



D.R.

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

France / 法国, 2024, 104'

Pierre Creton, Vincent Barré / 皮埃尔·克雷顿, 文森特·巴尔

À la recherche de plantes indigènes, les réalisateurs suivent le botaniste Mark Brown, depuis Aizier jusqu'à Sainte-Marguerite-sur-mer, chez lui. Dans la vallée de la Seine, ou en suivant le littoral cachois, et en sept promenades, ils filment les plantes, jusqu'au projet botanique fou de Mark Brown : reconstituer une forêt primaire à L'Aube des Fleurs.

为了寻找本土植物，导演们跟随植物学家马克·布朗，从埃齐耶一路走到了他的家乡滨海圣玛格丽特。从塞纳河谷出发，沿着科地区的海岸线，他们在七次漫步中用镜头记录下各种植物，直至走进那个大胆而疯狂的植物学计划：在“花之黎明”重塑一片原始森林。

PROJECTION 放映 FR / 中文

Planètes

星球



©Miyu Productions/Ecce Films/Umedia Production/ ARTE France Cinéma/CNRS

France, Belgique / 法国、比利时, 2024, 75'

Momoko Seto / 濑户桃子

Quatre graines de pissenlit rescapées d'explosions nucléaires qui détruisent la Terre se trouvent projetées dans le cosmos. Après s'être échouées sur une planète inconnue, elles partent à la quête d'un sol propice à la survie de leur espèce.

在毁灭地球的核爆炸中幸存下来的四粒蒲公英种子，被抛入了茫茫宇宙。落在一颗未知星球后，它们开启了一场寻找适宜土壤的漫漫征途，只为让自己的物种得以延续。

Octobre 十月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Paradis 天堂

Une communauté lutte contre les incendies qui dévorent la taïga 同泰加森林大火斗争的社区

France, Suisse / 法国、瑞士, 2022, 89'
Alexander Abaturov / 亚历山大·阿图罗夫

À l'été 2021, une chaleur extrême et une sécheresse historique déclenchent d'immenses incendies dans le nord-est de la Sibérie, détruisant 19 millions d'hectares de forêt. À Shologon, village situé au cœur de la taïga, la fumée obscurcit le ciel et les cendres annoncent l'arrivée des flammes. Sans soutien des autorités, les habitants s'organisent pour protéger leurs maisons et affronter ce qu'ils appellent le Dragon.

Ce documentaire montre concrètement comment le dérèglement du climat favorise l'apparition de feux plus vastes et plus difficiles à maîtriser. Il permet aussi de découvrir la taïga, immense forêt du Nord, ainsi que le quotidien et la solidarité d'une communauté iakoute confrontée à une catastrophe environnementale majeure.

2021 年夏天，一场极端高温和史无前例的干旱引发了西伯利亚东北部的大规模火灾，烧毁了 1900 万公顷森林。在位于泰加森林深处的肖洛贡村庄，浓烟遮蔽了天空，灰烬预示着大火的逼近。在没有当地政府支援的情况下，村民们自发组织起来保卫家园，直面被称为“恶龙”的烈火。

这部纪录片形象展示了气候失调如何助长更大规模和难以控制的大火，也带领观众认识泰加森林这片广袤的北方森林，更是深入地记录了雅库特社区面对环境灾难时的日常生活和团结互助精神。



© Petit à petit production/Sibériade/Intermezzo Films

11/19
Chengdu 成都

Espace Campus France Chengdu
法国高等教育署成都中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Les fleurs de l'est poussent aussi

土上人生

Une web-série documentaire sur la paysannerie durable en Chine 讲述中国生态小农故事的系列纪录片



© Liu Suli

Quelle tendance de « retour à la terre » s'opère en Chine ? Comment s'inspirer de la sagesse des campagnes pour relever les défis sociaux et climatiques ? *Les fleurs de l'est poussent aussi*, une web-série documentaire en six épisodes, dépeint justement les réalités de l'agriculture durable à travers les récits de vie d'éco-paysans chinois. Chaque épisode nous conte leur choix de vie, les chemins pratiqués et praticables, et les défis restants pour rendre cette histoire écologique possible.

Le Mois franco-chinois de l'environnement vous permettra de visionner deux de ces six épisodes : *La ferme folle* et *Un goût de famille*. Du Sichuan au Yunnan, d'une ferme péri-urbaine à un restaurant de la fourchette à la fourchette, ils partagent le soin de la terre, de l'humain et ouvrent la voie à des modèles agricoles inspirants.

Ce projet documentaire est réalisé par Joséphine Liu, Yuyuan Ma et Treetree Wang. Impliquées dans le monde paysan français, et attachées à leurs racines en Chine, elles souhaitent construire ce pont entre sagesse agricole et défis écologiques.

在中国，“回归土地”的人都在做什么？我们如何从乡村汲取灵感，以应对社会和气候变化的挑战？《土上人生》是一部六集系列纪录片，讲述了生态农人们改变了原有的生活轨道，与土地重新建立紧密链接的故事。

六集纪录片中的两集，《疯狂农场》和《土生食馆》将于中法环境节期间展映。从四川到云南，从城郊农场到田园餐厅，他们共同守护着土地与人文，开拓着富有启迪的农业模式。

纪录片由刘苏丽、马豫原、王树芷联合执导。她们深耕于中国和法国的生态农业圈，希望通过记录，打破人们对于“农业”的刻板印象，并分享生态农业、生态生活所蕴含的古老智慧。

09/22
Chengdu 成都

Espace Campus France Chengdu
法国高等教育署成都中心

PROJECTION 放映 FR / 中文

Villes flottantes

漂浮城市

Œuvre sonore monumentale en réalité augmentée
巨幅增强现实声音艺术作品



© Elsa Mroziewicz & Cécile Palusinski

Villes Flottantes est un projet artistique porté par Elsa Mroziewicz, artiste visuelle, et Cécile Palusinski, autrice et créatrice de contenus sonores. Ce projet se décline en une œuvre artistique sonore monumentale augmentée où le spectateur est invité à déambuler parmi des villes flottantes imaginaires. Cette exposition permet d'expérimenter une vision poétique et littéraire de ces villes flottantes, tout en permettant de découvrir des solutions aux enjeux écologiques actuels.

“漂浮城市”是由视觉艺术家埃尔莎·莫洛泽维奇与作家兼声音内容创作者塞西尔·帕卢辛斯基共同发起的艺术项目。该项目为了一件巨幅增强现实声音艺术作品，作品中的某些元素还会呈现动态效果，观众将在虚构的漂浮之城漫步。通过此次展览，观众可体验到“漂浮城市”所呈现的诗意与文学魅力，同时探索当前生态挑战的解决方案。

10/18-11/18

Alliance Française de Nankin
南京法语联盟

Alliance Française de Pékin
北京法语联盟

Alliance Française de Shanghai
上海法语联盟

Novembre 十一月

Wuhan 武汉
Kerry Properties River Mansion
嘉里集团江城府

Alliance Française de Kunming
昆明法语联盟

EXPOSITION 展览 FR / 中文

法国高校 秋季巡展

42所院校 – 英语/法语授课项目

**Développement
Personnel** 成长

扫码报名



Excellence
卓越

2026.11.07-22
北京 | 大连 | 重庆
深圳 | 长沙 | 上海

Découverte
探索

赞助商



信用卡
Credit Card



Concours de dessin pour le jeune public

青少绘画大赛



© Alliance Française de Pékin

Comment imagine-t-on le monde idéal à 4, 10 ou 16 ans ? Avec des couleurs, des animaux, des rêves... mais aussi avec une conscience de plus en plus vive des défis environnementaux auxquels notre planète est confrontée.

Pour la 6^e édition du concours de dessin pour le jeune public, les Alliances Françaises de Chine ont invité des centaines de jeunes artistes à dessiner leur « planète pleine de vie ». À travers leurs œuvres, ils célèbrent la biodiversité et le monde du vivant, et laissent entrevoir un futur où l'être humain et la nature vivent en harmonie.

Les meilleures créations seront exposées à Pékin, offrant à ces jeunes talents l'occasion de partager leur planète vivante auprès du grand public. Parce que leurs idées d'aujourd'hui dessinent notre monde de demain.

4 岁、10 岁或者 16 岁的孩子心中的理想世界是什么模样？斑斓色彩、万千生灵、无尽梦想交织其中，同时也承载着他们日渐深刻的思考：地球正遭遇严峻的环境考验。

今年，中国法语联盟举办第六届青少绘画大赛，邀请数百名青少年创作者，描绘他们心中“生机勃勃的地球”。孩子们通过画作呈现生物多样性与世间万物，勾勒出人类与自然和谐共存的未来图景。

大赛优秀作品将在北京线下展出，小艺术家们可通过本次展出，向大众分享他们心中充满生机的地球。孩子们的今日畅想，绘就我们的明日世界。

10/12 - 11/29

Pékin 北京

Alliance Française de Pékin et Institut français de Pékin

北京法语联盟 & 北京法国文化中心

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Le retour du papier

纸的归途



© Seraphine Sin

Né en Chine il y a plus de deux mille ans, le papier accompagne depuis des siècles l'écriture, la mémoire et la transmission des savoirs, avant de retourner à la terre. L'artiste Séraphine Sin travaille la pâte à papier, matériau entièrement biodégradable, qu'elle façonne à la main pour lui donner une nouvelle dimension sculpturale dans l'espace contemporain. Son œuvre puise son inspiration essentielle dans la *vesica piscis* (forme géométrique formée par l'intersection de deux cercles), condensant le flux de l'eau et le cycle du vivant dans la forme. L'exposition invite le visiteur à suivre le voyage du papier : de la fibre à la forme, du déchet à la renaissance, à lire la matière avec son corps, et pas seulement avec les yeux. Le retour du papier est à la fois le cycle d'un matériau et le retour de la perception.

纸张诞生于两千多年前的中国，数个世纪以来，它一直伴随书写、承载记忆与知识的传承，最终回归大地。中国艺术家冼文婉以纸浆——这种完全可生物降解的材料——为创作媒介，通过手工塑形，赋予其在当代空间中全新的雕塑维度。鱼形椭圆这一形状在她的作品中贯穿始终，将水的流动与生命循环凝练于造型之中。本次展览邀请观众跟随纸张的旅程：从纤维到形态，从废弃物到重生，用身体而非仅凭双眼去感知这种材质。纸张的回归既是一种材料的循环，也是感知力的回归。

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Octobre 十月
Canton 广州

Cairn

孤山独影



D.R.

France / 法国, 2026
The Game Bakers / The Game Bakers 工作室

Dans *Cairn*, vous incarnez Aava, une alpiniste professionnelle qui tente la première ascension du mont Kami, un sommet encore jamais gravi. Dans ce « jeu d'escalade de survie » créé par les auteurs de *Furi* et *Haven*, vous devrez grimper librement, prévoir votre itinéraire avec soin et gérer vos pitons ainsi que vos ressources pour survivre aux conditions extrêmes de la montagne. Au fil de la montée, vous découvrirez ce qu'Aava est prête à sacrifier pour accomplir l'ascension d'une vie.

在《孤山独影》中，玩家将扮演职业登山者艾瓦，尝试首次攀登卡米山，这是一座从未有人征服过的山峰。在这款由《幻舞之刃》和《避风港》创作者打造的生存攀登游戏中，玩家需要自由攀爬，谨慎规划路线，并管理岩钉和资源，以在山中极端环境下生存。随着攀登不断深入，玩家也将逐渐发现，艾瓦为了完成一生中最重要的攀登，愿意付出怎样的牺牲。

JEUX VIDÉO 电子游戏 FR / 中文

Octobre - Décembre
十月 - 十二月
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

Lorraine Thiria, photographe de la matière

洛林·蒂里亚，捕捉物质肌理的摄影师



© Lorraine Thiria

En septembre, l'Alliance Française de Pékin invite la photographe française Lorraine Thiria à mener une résidence de recherche et de création artistique à Pékin, à l'issue de laquelle sera présentée une exposition inédite en Chine. À travers une série de diptyques associant des photographies réalisées en France et en Chine, l'artiste explore les murs et les matières de la ville, révélant les traces et empreintes qui portent la mémoire des lieux.

L'exposition interroge le lien invisible entre deux « paysages intérieurs », deux histoires et porte un regard sur des surfaces fragiles, en cours de disparition. Elle s'inscrit dans une démarche de création écoresponsable : mobilité douce, imprimeurs locaux et matériaux recyclés, communication entièrement dématérialisée... Labellisé « Bicentenaire de la Photographie » par le ministère de la Culture français, ce projet conjugue création artistique, médiation culturelle et sensibilisation écologique. En parallèle de l'exposition, le public sera invité à échanger avec l'artiste lors de rencontres autour de son regard photographique, dans plusieurs Alliances Françaises de Chine.

09/19-22

Alliance Française de Pékin
北京法语联盟

10/08

Alliance Française de Kunming
昆明法语联盟

10/09

Alliance Française de Xi'an
西安法语联盟

10/11

Alliance Française de Shanghai
上海法语联盟

10/13

Alliance Française de Hangzhou
杭州法语联盟

10/14

Alliance Française de Nankin
南京法语联盟

RENCONTRE 交流 FR / 中文

九月，北京语言大学北京法语培训中心（北京法语联盟）邀请法国摄影师洛林·蒂里亚，在京开展艺术研究与创作驻留项目，并推出一场全新展览。艺术家将以一系列双联作品融合中法两地拍摄的影像，探寻城市的墙体与肌理，发掘承载地域记忆的痕迹与人文印记。

这场展览探寻两组内在观感、两段地域故事之间无形的关联，聚焦城市中正在消逝的脆弱表层。项目全程践行生态可持续理念：驻留期间低碳出行、选用本地印刷机构、采用再生材料，全部宣传推广均以线上数字化形式开展……本项目荣获法国文化部授予“摄影术诞生两百年”官方项目认证，融合艺术创作、文化传播与生态科普。展览同期，多地法语联盟陆续开展交流活动，观众将有机会与艺术家面对面交流，一同探讨她独特的摄影观察视角。

09/17 - 12/06

Alliance Française de Pékin
北京法语联盟

Octobre - 十月

Alliance Française de Kunming
昆明法语联盟

Octobre - Novembre

十月 - 十一月

Alliance Française de Hangzhou
杭州法语联盟

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Villes éponges

海绵城市

Et si les villes faisaient de la pluie une ressource plutôt qu'une contrainte ?

当城市化雨洪为资源



D.R.

À l'occasion de l'inauguration du projet de Villes éponges de Mianyang, soutenu par l'Agence française de développement (AFD), découvrez le concept de Villes éponges à travers une exposition consacrée aux solutions permettant de mieux gérer les eaux de pluie. En captant, absorbant, stockant et réutilisant cette dernière, ces aménagements permettent de limiter les risques d'inondation tout en favorisant une gestion plus durable de la ressource en eau. Grâce à cette exposition, vous apprendrez également comment ces solutions fondées sur la nature permettent de rendre les villes plus résilientes face aux conséquences du changement climatique.

Le soutien de l'AFD au projet de Villes éponges de Mianyang s'inscrit dans le cadre de l'engagement de l'AFD en faveur de la préservation des biens publics mondiaux et de la lutte contre le changement climatique.

En France, le projet de Villes éponges de Mianyang est soutenu par l'Agence française de développement (AFD). Une exposition dédiée à ce projet sera inaugurée à Mianyang. Cette exposition vous permettra de découvrir le concept de Villes éponges et de comprendre comment ces solutions fondées sur la nature permettent de rendre les villes plus résilientes face aux conséquences du changement climatique. Cette exposition sera également l'occasion de présenter les solutions de gestion des eaux de pluie mises en œuvre dans le cadre du projet de Villes éponges de Mianyang.

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Novembre 十一月
Mianyang 绵阳

Binhe Beilu, Hedong district
河东新区滨河北路

Éclats de bois, éclats de vers

木屑里的十四行诗

Une expérience artistique où l'ancien se fait réinvention
一场关于“旧物与重塑”的艺术实验



© Espace 1905

L'artiste français Pierre Guignard dévoile une création intime à travers des matériaux qui lui sont familiers : blocs de bois, jouets patinés, objets délaissés et planches usées. Sans grand récit, il donne voix à ces fragments du quotidien marqués par le temps, où l'enfance devient un chemin vers l'émotion et la réparation. Assemblages, collages et improvisations composent un langage où l'« imperfection » des matières révèle une sincérité profonde.

Pour l'artiste, « l'art ne crée pas, il éveille ». Lorsque les rebuts renaissent, ils ne sont plus de simples objets, mais les témoins sensibles des traces laissées par le temps. Cette poétique de l'enfance célèbre la mémoire, le lien filial et la force de poursuivre malgré les blessures.

Cette exposition est un murmure sur l'être. Entre sciure et vestiges, chacun est invité à composer son propre sonnet intérieur. Car la vie n'est jamais parfaite : elle est vraie parce qu'elle est fragile.

法国艺术家皮埃尔·吉尼亚尔以积木和木头为媒介的创作自白，这里没有宏大的叙事，只有被时光打磨过的玩具、丢弃的物品与斑驳的木块。以儿童视角来实现自我疗愈与情感表达。创作过程是即兴拼贴组合，利用材料的“不完美”传递直率真诚的情感。

艺术家认为“艺术并非创造，而是唤醒”。当废弃之物被重新赋予形态，我们看见的不仅是物，更是时间留下的温柔伤痕。这种童趣风格既是对童年创伤的防御，也是对亲子之情的珍视，特别是经历人生至暗时刻的阶段连接过去与当下并支撑其不断前行的精神力量。

这是一场关于“存在”的低语，邀请观者在木屑与旧物的缝隙里拼凑一首属于自己的十四行诗。因为生命从不完美，却因残缺而真实。

09/25 - 11/15
Shenyang 沈阳

Espace 1905
1905 文化创意园

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Biodiversités

生物多样性



© MNHN/Les tigres gauchers

L'exposition *Biodiversités*, conçue et réalisée par le Muséum national d'Histoire naturelle de France, explore la richesse du monde naturel qui nous entoure à travers des illustrations naturalistes et colorées. En parcourant treize écosystèmes, le public découvrira la vie visible ou invisible qui se cache dans les paysages du territoire français.

Des concepts clés de l'histoire naturelle seront exposés : les différents niveaux de diversité, l'évolution et les crises du vivant, l'importance de la recherche, et bien d'autres... L'humain est replacé dans son environnement pour faire comprendre quelle y est sa place et quels sont les enjeux liés à son avenir.

L'exposition invitera les visiteurs à apprendre à mieux regarder la nature tout autour de nous et à l'apprécier, afin de veiller à sa préservation.

法国国家自然历史博物馆策划并制作的展览“生物多样性”以图文并茂的形式带领观者探索丰富的自然世界。展览通过介绍十三种生态系统，展现法国国土景观中蕴藏的生命奇迹。

展览涉及自然历史领域的主要概念：不同层次的多样性，生命体的演化和危机，研究的重要性等等。我们也将重新审视人类在自然中的位置，以理解未来面临的挑战。

展览意在引导我们珍视身边的自然环境，学会欣赏自然并守护自然。

09/20 - 10/20

Nankin 南京

Zoo des forêts de Hongshan de Nankin
南京市红山森林动物园

10/17 - 11/17

Nanchang 南昌

Faculté des sciences de la vie, Université de Nanchang
南昌大学生命科学学院

10/20 - 12/31

Dalian 大连

Musée d'histoire naturelle de Dalian
大连自然博物馆

Septembre - Octobre

九月 - 十月

Changsha 长沙

École primaire des talents Xiangfu du district Tianxin
天心区湘府英才小学

Nanchang 南昌

Musée du patrimoine naturel Liu Guanghua de l'Institut de technologies appliquées du Jiangxi
江西应用科技学院刘光华自然遗产博物馆

EXPOSITION 展览 中文

Secrets des abysses

深海生灵

Saviez-vous que les profondeurs océaniques situées entre 4 000 et 6 000 mètres couvrent la moitié de la surface de notre planète et restent encore largement inexplorées ?

Cette exposition du photographe animalier Gilles Martin vous invite à découvrir ces mondes cachés grâce aux recherches de l'Ifremer, l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer. À travers une série d'images captivantes, partez à la rencontre d'une biodiversité étonnante composée de créatures marines aux formes insolites et aux couleurs éclatantes, qui ont su développer des mécanismes d'adaptation surprenants pour survivre dans un environnement extrême.

Immergez-vous dans le secret des abysses et laissez-vous émerveiller par ces êtres fascinants, témoins d'un univers à la fois fragile et mystérieux.

Vous le savez ? Sous 4000 à 6000 mètres, les profondeurs océaniques couvrent la moitié de la surface de notre planète, mais restent encore largement inexplorées.

Le photographe animalier Gilles Martin vous invite à découvrir ces mondes cachés grâce aux recherches de l'Ifremer, l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer. À travers une série d'images captivantes, partez à la rencontre d'une biodiversité étonnante composée de créatures marines aux formes insolites et aux couleurs éclatantes, qui ont su développer des mécanismes d'adaptation surprenants pour survivre dans un environnement extrême.

Immergez-vous dans le secret des abysses et laissez-vous émerveiller par ces êtres fascinants, témoins d'un univers à la fois fragile et mystérieux.



© IFREMER/Gilles Martin

Septembre-Octobre

九月 - 十月

Changsha 长沙

Musée de géologie du Hunan
湖南省地质博物馆

Novembre

十一月

Wuhan 武汉

Institut franco-chinois WUT-AMU, Université de Technologie de Wuhan
武汉理工大学艾克斯马赛学院

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Mâcher l'Orient & l'Occident

慢嚼东西



© Billy Chen

Organisée par l'Alliance Française de Pékin, l'exposition explore les liens entre nourriture, corps, mémoire et environnement. En mettant en résonance les cultures culinaires chinoise et française, les oeuvres interrogent la mémoire gustative, les recettes familiales, les saveurs et les tâches du quotidien. Cette exposition réunit des artistes français et d'autres artistes liés à la scène culturelle francophone.

La commissaire de l'exposition Zhang Xiaorui s'appuie sur une riche expérience curatoriale internationale, nourrie par les échanges interculturels, pour donner toute sa saveur à ce dialogue entre la Chine et la France.

L'exposition est accompagnée d'ateliers artistiques, principalement pour le jeune public, afin de permettre aux participants de « jouer avec leur assiette » grâce à des matériaux naturels, offrant une expérience sensible qui relie création, transmission et pratiques écologiques du quotidien.

展览由北京语言大学北京法语培训中心（北京法语联盟）主办，探寻食物与身体、记忆、环保之间的层叠纹理。通过让中法两国饮食文化形成对话，参展艺术家呈现以味觉记忆、家庭菜谱与被隐藏的劳动为主题的艺术探索。展览邀请来自法国及与法国文化深度关联的艺术家携作品参展。

策展人张小芮拥有丰富的跨国策展经验，其艺术实践深入跨文化现场，她将为本次中法对话注入兼具全球视野与在地敏感度的策展语言。

展览期间还将举办公众艺术工坊，引导参与者在“和你的食物一起玩”的过程中，借助天然材料触摸环保与低碳生活的日常肌理。

2026/11/11 - 2027/01/31

Pékin 北京

Alliance Française de Pékin
(Campus de Sanlitun-Guangcai)
北京法语联盟（三里屯 - 光彩校区）

EXPOSITION 展览 FR / 中文

Obscura vitis : vignes obscures

Obscura vitis 幽暗藤影

La vigne comme vous ne l'avez jamais vue
你从未见过的葡萄藤



© Jean-Yves Bardin

Obscura vitis est une série photographique consacrée à la vigne façonnée par les humains. Depuis 2011, Jean-Yves Bardin documente l'univers des vignerons engagés en agriculture biologique, en biodynamique et en vin nature. À travers une centaine d'images en noir et blanc, il explore les différents états de la vigne dans toute la France au fil des saisons pour révéler ce qui se joue dans ce dialogue ancestral entre l'homme et le vivant.

Jean-Yves Bardin présentera également son livre *Obscura vitis* préfacé par Aubert de Villaine, le vigneron du mythique domaine de la Romanée Conti, ainsi que son travail de photographe et d'éditeur indépendant.

Son regard d'auteur propose une écriture photographique entre documentaire et imaginaire. La série interroge notre rapport au vivant et à sa transformation, interpelle sur le monde agricole confronté aux bouleversements climatiques, économiques et sociaux, et stimule une perception imaginaire de formes anthropomorphes dans la vigne hivernale, s'apparentant à un bestiaire médiéval.

“Obscura vitis 幽暗藤影”是一组以葡萄藤及其耕耘者为题材的摄影系列作品。自2011年起，让-伊夫·巴尔丹持续记录那些致力于有机种植、生物动力法和自然酒的酿酒师群体。他跟随季节更迭，探索法国各地葡萄藤的不同生命状态，通过百余幅黑白影像，揭示人与生灵之间这场古老对话中所蕴含的一切。

巴尔丹还将在展览中呈现他的新书《Obscura vitis》，该书由罗曼尼·康帝传奇酒庄的酿酒师奥贝尔·德·维莱纳作序，同时也展出他作为摄影师和独立出版人的其他作品。

他的视角构建出一种介于纪实与想象之间的摄影书写。这组系列作品引发我们对生命及其演变的思考，触及农业世界所面临的气候、经济与社会等多重挑战，同时激发对冬日葡萄藤中那些类人形态的想象感知——它们仿佛一部中世纪动物图鉴中的奇异生灵，在现实的边界上缓缓浮现。

Décembre 十二月
Wuhan 武汉

Alliance Française de Wuhan
武汉法语联盟

2026/11 - 2027/01
Zhengzhou 郑州

EXPOSITION 展览 FR / 中文

2026/11/21 - 2027/01/31
Shenzhen 深圳

Alliance Française de Shenzhen
深圳法语联盟





Découvrir
en famille

亲子

À la découverte des insectes

探索昆虫世界

Club de lecture

读书俱乐部



© Alliance Française de Wuhan

Venez découvrir le monde fascinant des insectes et de la nature, lors d'un club de lecture en français spécialement conçu pour les jeunes lecteurs ! À travers des histoires captivantes, les enfants enrichiront leur vocabulaire en français, tout en faisant la connaissance des petits habitants de la nature, qui jouent un rôle essentiel dans la biodiversité. La lecture sera suivie d'un moment d'échange, permettant aux participants de partager leurs impressions et de pratiquer le français de manière ludique. Enfin, une séance de jeux inspirés de l'univers des insectes viendra prolonger cette découverte dans une ambiance conviviale.

Entre lecture, apprentissage et jeu, cette activité invitera les enfants à développer leur curiosité pour la langue française et pour la nature. Un rendez-vous idéal pour apprendre le français autrement, tout en s'émerveillant devant les richesses du vivant !

欢迎来参加专为小读者设计的法语读书俱乐部，一起探索昆虫与自然的奇妙世界！通过引人入胜的故事，孩子们将会认识了解大自然中的小居民——它们在生物多样性中扮演着至关重要的角色，同时还可以丰富法语词汇量。阅读环节之后，小参与者们可以分享自己的感受，在轻松愉快的氛围中练习法语。最后，活动还将安排一场以昆虫世界为主题的趣味游戏，让孩子们在欢快的氛围中继续探索大自然的奥秘。

阅读、学习与趣味并重，这项活动引导孩子们在轻松愉悦的体验中激发对法语的兴趣，培养对自然的好奇心。这是一场寓教于乐的阅读之旅，让孩子们在感受生命奇观的同时，发现法语学习的乐趣！

09/19

Wuhan 武汉

Alliance Française de Wuhan
武汉法语联盟

ATELIER 工作坊 FR / 中文

Contes de la nature en ombres chinoises

皮影幻境中的自然故事



© Les Montreurs d'Ombres

10/25 - 11/05

Chengdu 成都

Dalian 大连

Tianjin 天津

Xi'an 西安

Zhengzhou 郑州

Sur les traces de l'invisible

循迹追踪



D.R.

10/18

Canton 广州

Jardin botanique national de la Chine du Sud
华南国家植物园

La compagnie Les Montreurs d'ombres vous invite à découvrir l'univers poétique des ombres chinoises à travers une série de courtes histoires consacrées aux animaux et à la nature. Sur scène, des silhouettes découpées et articulées prennent vie pour raconter *Les trois petits cochons courent toujours*, *Une jeune grenouille* ou encore *La légende du jeune chêne*.

La compagnie proposera également des ateliers ouverts à tous pour découvrir l'univers du théâtre d'ombres.

来自法国的影子剧团将带领观众走进诗意盎然的皮影世界，通过一系列围绕动物与自然主题的短剧，感受光影艺术的魅力。舞台上，精心制作的活动剪影被赋予生命，讲述《三只小猪永远在奔跑》《小青蛙》以及《小橡树的传说》等故事。

此外，剧团还将开设面向公众的工作坊，邀请大家亲身探索皮影戏的艺术世界。

SPECTACLE 演出 FR / 中文

Une balade au cœur du vivant 漫步自然生物探索

Dans nos paysages quotidiens, une grande partie du vivant passe inaperçue. Insectes, plantes discrètes, micro-organismes ou interactions entre espèces constituent pourtant les fondations essentielles des écosystèmes. À travers cette balade bucolique et éducative avec Benoît Lapeyre, chercheur au Centre national de la recherche scientifique (CNRS) au sein du Centre d'écologie fonctionnelle et évolutive de Montpellier, les petits comme les grands seront invités à porter un autre regard sur « l'invisible du quotidien », afin de comprendre son rôle essentiel dans les écosystèmes et les équilibres naturels.

在我们的日常生活中，许多生命活动就是悄悄进行的。各种昆虫、不起眼的植物、微生物，它们的存在以及它们之间的相互作用正是生态系统运转的重要基础。法国国家科学研究中心蒙彼利埃功能与进化生态学中心的研究员贝努瓦·拉佩赫将带领大、小朋友深入植物园，以全新的眼光去看待这些“日常生活中的隐匿者”，理解它们在生态系统和自然平衡中所发挥的关键作用。

ATELIER 工作坊 FR / 中文

Exploration olfactive du Jardin botanique national

国家植物园芳香探秘之旅



© Kevin Wang

09/27

Pékin 北京

Jardin botanique national

国家植物园

Le parfum est un secret murmuré dans l'air : la fraîcheur du romarin ou encore, la douce chaleur de l'osmanthe vous attendent ! Cette visite, guidée par une équipe de professeurs du Département d'architecture paysagère de l'Université agricole de Chine, sera consacrée à la découverte des plantes aromatiques du Jardin botanique national de Chine. Au fil de la promenade, les participants seront invités à observer et à identifier différentes plantes à partir de leurs parfums. Des indices, énigmes et défis permettront de découvrir de manière ludique ces plantes et leurs différents usages.

香，是空气里浮动的密语。迷迭的清冽和桂花的甜暖正等待你去探索！中国农业大学风景园林系教授团队将带领大家化身气味探险家，在国家植物园的芳香秘境中，学习如何闻香识植物。让我们寻找神秘线索、参与趣味挑战，一起来解锁芳香植物的独特之处与多重用途。

ATELIER 工作坊 中文

Histoires d'arbres

树的故事



D.R.

Octobre 十月

Pékin 北京

Institut français de Pékin

北京法国文化中心

Partez à la découverte du monde des arbres à travers les albums jeunesse, la lecture et la création artistique ! Explorez les multiples visages des arbres : ceux qui prennent vie dans les histoires, ceux qui changent au fil des saisons et ceux qui jouent un rôle essentiel dans notre quotidien. Découvrez une exposition d'illustrations d'arbres extraites de dix albums jeunesse, participez à des ateliers de lecture et laissez libre cours à votre imagination lors d'une création artistique collective. Une invitation à porter un nouveau regard sur les arbres qui nous entourent.

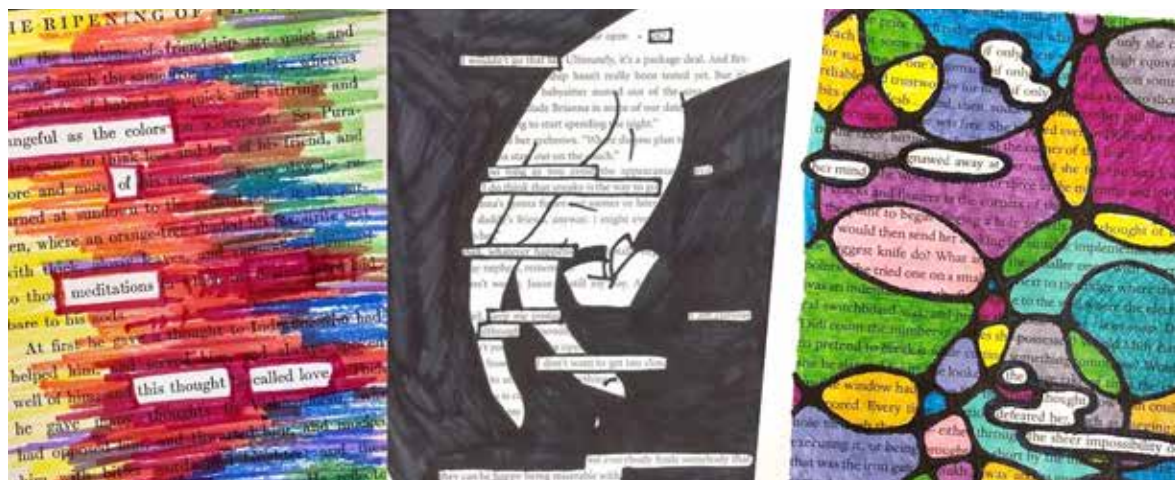
让我们一起走进绘本中的树木世界，在阅读与创作中发现自然的美好！探索树木的不同面貌：故事里的树、四季变化中的树，与我们的日常生活息息相关的树……从“绘本中的树木”插画展，到阅读工作坊，再到图书馆里的艺术共创活动，孩子们将在观察、倾听和创作中，开启一场关于树木的奇妙旅程。让我们以新的视角来看待身边的树木。

ATELIER 工作坊
EXPOSITION 展览 FR / 中文

Révélez le poème caché

涂字成诗，发现隐藏的诗歌

Atelier de création littéraire et écoresponsable
兼具文学创意与环保灵感的工作坊



D.R.

Offrez une nouvelle vie à des livres de seconde main et laissez parler votre imagination lors de cet atelier de « Poésie effacée », aussi appelée *Blackout Poetry*, une pratique artistique à la fois simple et inspirante.

À partir d'une page d'un livre d'occasion, vous sélectionnerez quelques mots ou fragments de phrases pour faire naître un poème unique. Le reste du texte sera ensuite noirci, révélant votre création, que vous pourrez enrichir de dessins, de motifs ou de couleurs. Aucune expérience en écriture ou en dessin n'est nécessaire.

Cet atelier est une invitation à jouer avec les mots, à expérimenter et à porter un regard nouveau sur les livres. Repartez avec une création originale et l'envie de voir la poésie là où on ne l'attend pas.

让旧书焕发新生，在这场“涂字成诗”的创作工作坊中，释放你的想象力。这是一种简单而富有启发性的艺术创作方式。

参与者将从一页旧书中，挑选几个词语或句子片段，创作出一首独一无二的诗。随后，用黑色涂抹覆盖其余文字，让自己的创作从原文中浮现出来；你还可以通过绘画、图案或色彩进一步丰富作品。无需具备写作或绘画经验。

这场工作坊邀请你与文字游戏，尽情探索，并以全新的视角重新发现旧书的价值。带走一件独具个人特色的作品，也带走一份在意想不到之处发现诗意的惊喜。

10/18, 10/23
Pékin 北京

Institut français de Pékin
北京法国文化中心

10/24
Pékin 北京

Librairie PageOne Beijing Fun
PageOne 北京坊

ATELIER 工作坊 FR / 中文

Retour à la nature

回归自然



D.R.

Les élèves du Lycée français de Shanghai se rendront à la ferme biologique Fanghegu Flower Farm pour participer à un atelier pédagogique consacré aux céréales et aux animaux. Ils y apprendront à cultiver et à récolter le riz et auront également l'occasion de nourrir les animaux de la ferme. L'atelier se clôturera par la récolte de légumes que les élèves pourront rapporter chez eux.

Les élèves auront ainsi l'occasion d'être sensibilisés à l'agriculture durable en se reconnectant à la nature. Fanghegu Flower Farm permet aux enfants de la ville de découvrir une ferme authentique sans même quitter Shanghai, et de profiter pleinement des joies de la nature et de l'agriculture.

上海法国外籍人员子女学校的学生们将前往放鹤谷鲜花农场，参加一场以谷物种植与动物喂养为主题的实践课程。活动中，学生们不仅将学习水稻种植与收割的全过程，还能亲自参与农场动物的喂养工作。最后，学生们还可以采摘蔬菜带回家。

此次课外实践旨在通过亲近自然的方式，增强学生们对可持续农业的认知。放鹤谷鲜花农场让城市里的孩子足不出“沪”，便能亲近原生态的田园风光，尽享自然野趣与农耕之乐。

Octobre 十月
Shanghai 上海

Fanghegu Flower Farm
放鹤谷鲜花农场

ATELIER 工作坊 FR / 中文

La forme restituable

可归还的形状

Atelier de pâte à papier 纸浆工作坊



© Seraphine Sin

En écho à l'exposition *Le retour du papier*, cet atelier mené par l'artiste Seraphine Sin proposera une découverte pratique du papier comme matériau de création et de transformation. À partir de papier recyclé, les participants expérimenteront les différentes étapes de sa métamorphose : déchirer, tremper, réduire en pâte, puis façonner à la main une nouvelle forme, accompagnés par l'artiste.

Accessible sans expérience artistique préalable, l'atelier est ouvert aux enfants et aux adultes. Chaque participant repartira avec sa propre création, issue d'un matériau recyclé et destinée, à terme, à retourner naturellement à la terre. Deux heures d'expérimentation pour appréhender concrètement le cycle du vivant et du matériau.

作为展览“纸的归途”的延展，艺术家冼文婉将带领参与者通过实践，探索纸作为创作与转化的材料的特性。在她的指导下，参与者将利用再生纸，亲身体验其蜕变的各个阶段：撕碎、浸泡、制成纸浆，然后亲手塑造成新的形态。

无需任何艺术经验，儿童和成人均能加入。每位参与者都能带走自己亲手制作的独一无二的作品——它源自再生材料，最终将自然回归大地。在这两小时的探索中，参与者将切身体验生命与材料的循环。

Octobre 十月
Canton 广州

ATELIER 工作坊 FR / 中文

À la découverte de la biodiversité des *hutong* et des *siheyuan*

胡同四合院生物多样性



Les *hutong* et les *siheyuan* (maisons traditionnelles chinoises organisées autour d'une cour) forment des micro-écosystèmes urbains uniques où la flore, la faune, la vie quotidienne des habitants s'entremêlent, tissant une riche mosaïque de biodiversité au cœur de la vieille ville.

Cet atelier propose d'observer et de documenter la faune, la flore et l'atmosphère propres aux cours traditionnelles à travers des techniques de dessin et de collage. En découvrant les équilibres écologiques qui régissent ces espaces de vie, les participants réaliseront leur propre « Guide de la biodiversité des *hutong* et des *siheyuan* », permettant de garder une trace de la vie de ces lieux au fil des saisons et d'explorer les liens entre art et environnement.

胡同与四合院是城市独特的微型生态系统，草木、虫鸟、街巷烟火与人居生活相依相生，构成鲜活的老城生物多样性图景。

本活动以手绘、拼贴等形式为创作载体，带领大家观察、记录院落里的动植物与市井人文生态。在科普胡同四合院生态逻辑与人居共生关系的同时，创作专属《胡同四合院生物多样性生命手册》，定格院落四季生机，以艺术之力诠释万物共生的生态内核。

© Ran Liwen

10/24
Pékin 北京

The courtyard Institute
四合书院

ATELIER 工作坊 中文

Visite écologique et valorisation des déchets au cœur des *hutong* et *siheyuan*

旧物新生 · 古院造景



© CHP

Découvrez l'architecture des *hutong* et des *siheyuan* (maisons traditionnelles chinoises organisées autour d'une cour), l'esthétique de leurs composants et la sagesse écologique dictant l'aménagement de ces jardins traditionnels.

Les participants utiliseront des matériaux de récupération issus des cours elles-mêmes — comme des briques grises, des tuiles et des objets du quotidien — et les transformeront en éléments créatifs afin de leur donner une seconde vie. Ils créeront des paysages de cours miniatures, de petites installations écologiques, des pots ou encore des jardinières. À travers cette pratique écoresponsable, ils redonneront vie à d'anciens éléments architecturaux et recoins délaissés de la cour pour faire dialoguer harmonieusement le patrimoine bâti et la végétation naturelle.

探索胡同与四合院的建筑之美，感受其构件所蕴含的美学以及传统园林营造中体现的生态智慧。

参与者将就地利用四合院青砖、瓦片、生活器物等废旧物料，通过重组、改造、再造的方式变废为宝，亲手打造院落微景观、生态小品与绿植花器。在动手实践中践行低碳环保理念，让老旧建筑构件、闲置院落角落焕新，实现传统古建肌理与自然绿意的有机融合。

10/17
Pékin 北京

The courtyard Institute
四合书院

ATELIER 工作坊 中文

Recyclage, éducation et art numérique

变废为宝与数字艺术

Regards d'enfants : une planète pleine de vie

儿童眼中的生机勃勃的地球



D.R.

Le programme NETSPRING GREEN IT promeut une économie du savoir circulaire et solidaire en offrant une seconde vie aux ordinateurs usagés, au service de l'inclusion numérique et de la préservation de l'environnement. Face aux enjeux liés aux déchets électroniques, le programme encourage leur réemploi à des fins éducatives, artistiques et sociales.

Trois temps forts seront proposés cette année. Une compétition d'art digital, sur le thème « Regards d'enfants : une planète pleine de vie » se déroulera dans des écoles primaires pour sensibiliser les élèves aux défis environnementaux. Des ateliers numériques et artistiques seront organisés dans plusieurs villes, notamment Shanghai, Chengdu et Hong Kong, pour promouvoir les usages responsables du numérique et stimuler la créativité des jeunes participants. Une cérémonie de remise des prix viendra clôturer le programme.

Des projets annuels viendront également prolonger cette initiative, notamment l'inauguration ou le renouvellement de Green IT Classrooms dans des écoles défavorisées du Sichuan, du Guizhou, ou encore du Liaoning, ainsi que l'organisation d'une collecte annuelle d'ordinateurs usagés à Shanghai, ouverte aux particuliers comme aux entreprises.

汇益泽绿色电脑教室项目旨在通过赋予旧电脑第二次生命，并帮助弱势群体实现数字融合并保护环境的前提下，建立循环包容的知识经济体系。电子废弃物若被随意丢弃会造成污染，但经过循环再生后，它们可以在教育和艺术领域焕发新生。今年汇益泽计划开展三类活动：

为提升学生对环境挑战的认知，举办以“儿童眼中的生机勃勃的地球”为主题的数字艺术比赛，并在上海、成都和香港等多个城市开展数字艺术工作坊，以推广负责任的数字技术应用和激发学生的创造力。活动最后将举办颁奖典礼。

另外在四川、贵州、辽宁等地区有需要的弱势学校新建或更新绿色电脑教室，并组织相应的环保工作坊。在上海面向公众与企业开展“电子废旧物再生”活动。

10/20 - 11/30

Shanghai 上海

Site Tianmu Road de la bibliothèque de Jing'an
静安区图书馆天目路馆

CONCOURS 比赛 FR / 中文

Le Mois franco-chinois de l'environnement est organisé et coordonné par le service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France en Chine, en collaboration avec le service économique régional, le Centre national de la recherche scientifique, le Centre national d'études spatiales, le Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives, l'Agence française de développement, l'Institut national de recherche pour l'agriculture, l'alimentation et l'environnement et le réseau des Alliances Françaises en Chine.

中法环境月由法国驻华大使馆文化教育合作处协调主办，法国驻华大使馆区域经济处、法国国家科学研究中心、法国国家空间研究中心、法国原子能和替代能源委员会、法国开发署、法国国家农业食品与环境研究院和中国法语联盟网络合作举办。

COMITÉ DE RÉDACTION 编委会

Directeur de publication 主编

Florent Aydalot 艾文鸿

Ministre-conseiller pour les affaires culturelles, éducatives et scientifiques – Directeur de l'Institut français de Chine
文化、教育与科学事务公使衔参赞兼法国文化中心主任

Laurence Mézin 梅若玲

Conseillère coopération, éducation et culture – Directrice déléguée de l'Institut français de Chine
文化教育合作参赞兼法国文化中心副主任

François-Xavier Mortreuil 莫逸飞

Conseiller enseignement supérieur, recherche et innovation
高等教育、研究与创新参赞

Laura Gounon 顾兰

Conseillère de presse et de communication
新闻参赞

Mathilde Tison 丁曼丽

Conseillère adjointe de presse et de communication
新闻副参赞

Laurent Oriol 欧洛朗

Attaché de coopération technique
技术合作专员

Lei Chenyu 雷晨宇

Adjointe à l'attaché de coopération technique
技术合作副专员

Servane Demarquet 思婉

Chargée de mission coopération technique
技术合作处项目官员

Guo Ying 郭颖

Chargée de mission coopération technique
技术合作处项目官员

Lin Yuan 林苑

Responsable du pôle communication
宣传主管

Maud Chavanne 万墨

Responsable adjointe du pôle communication
宣传副主管

Relations presse 媒体关系

Christine Chen 陈宇

Cheffe du pôle presse
媒体关系主管

Ba Yingxuan 巴颖轩

Chargée des relations presse
媒体关系项目官员

Mécénat 赞助商及合作伙伴

Zhao Lizhu 赵丽竹

Responsable mécénat et partenariats
赞助商及合作伙伴项目负责人

Zhang Yitian 张倚天

Chargée de mission mécénat et partenariats
赞助商及合作伙伴项目官员

Graphisme 设计

Lecario 凯润品牌顾问




**AMBASSADE
DE FRANCE
EN CHINE**
*Liberté
Égalité
Fraternité*

 **INSTITUT
FRANÇAIS**

